

La duplication non autorisée de ce manuel, dans ses parties ou sa totalité, est formellement interdite.  
Le contenu de ce manuel est sujet à modification sans avis préalable.

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages, pertes de profit ou réclamations de tiers résultant de l'utilisation de ce manuel ou des produits qu'il décrit.

- Windows 98, Windows Me, Windows 2000 et Windows XP sont des marques déposées de Microsoft Corporation, Etats-Unis.
- Les droits d'exploitation des algorithmes du microprocesseur de plongée utilisé pour ce produit ont été accordés par le DCIEM (Defense and Civil Institute of Environmental Medecine) canadien.

## Désactivez tout d'abord le mode de faible consommation

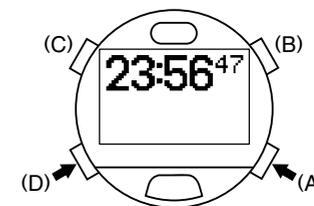
A l'origine cette montre est en mode de faible consommation (indication de l'heure ou de la date). Avant de l'utiliser, désactivez ce mode de la façon suivante.

Si l'affichage est éteint, c'est que la montre n'est pas suffisamment chargée. Dans ce cas, rechargez-la en vous reportant à “■ Informations préliminaires” dans ce manuel.

### <Marche à suivre>

La montre revient à l'affichage normal, lorsque vous désactivez le mode de faible consommation, par une pression d'au moins deux secondes sur le bouton (A) et le bouton (D).

\* Reportez-vous à “■ Mode de faible consommation (Fonction temporaire)” dans ce manuel pour de plus amples informations sur ce mode.



## Introduction

Merci pour l'achat de cette montre CYBER AQUALAND de Citizen. Veuillez lire ce manuel avant attention avant d'utiliser la montre afin de bien en comprendre le fonctionnement. Rangez-le ensuite en lieu sûr pour toute référence future.

La CYBER AQUALAND est une montre de plongeur pourvue d'un microprocesseur de plongée et d'un capteur d'eau. Elle peut enregistrer un certain nombre d'informations (profondeur maximale, durée de plongée, etc.) pendant la plongée ainsi que des profils de plongée. Ces données apparaissent sous forme de journal.

En installant AQUALAND GRAPH 2001 sur votre ordinateur depuis le CD-ROM fourni avec la montre, vous pourrez transférer les données enregistrées par la montre sur votre ordinateur avec le module de communication et l'interface infrarouge fournis. Sur l'ordinateur, vous pourrez ajouter du texte aux données de plongée, produire des graphiques de plongée ou joindre des photos ou des séquences vidéo d'une manière très simple, en un mot gérer toutes vos données sous forme de journal. Ces journaux pourront être imprimés ou convertis en documents HTML ce qui vous permettra de les conserver sous une forme pratique.

Par ailleurs, l'emploi de CAPgm qui s'installe en même temps que AQUALAND GRAPH 2001 permet d'effectuer un certain nombre de réglages (durée de voyage, avertisseurs, minuteries) et aussi d'afficher des pictogrammes sur la montre pour distinguer les différents jours.

Nous espérons que la CYBER AQUALAND rendra désormais la plongée encore plus intéressante.

### \* A l'attention des utilisateurs du précédent modèle HYPER AQUALAND (No. de modèle D20\*)

- Si vous utilisez la version DOS ou Windows Ver. 1/Ver. 2 de AQUALAND GRAPH (logiciel HYPER AQUALAND), vous pouvez utiliser vos données de plongée en les important sur AQUALAND GRAPH 2001.
- Les données HYPER AQUALAND peuvent être reçues pendant l'utilisation de AQUALAND GRAPH 2001. Notez toutefois que le type de communication et le cordon de liaison de la CYBER AQUALAND et de la HYPER AQUALAND sont différents. (Veuillez consulter le manuel d'instruction de AQUALAND GRAPH 2001 sur le CD-ROM pour le détail sur l'importation et la réception de données.

## Consignes de sécurité : A toujours observer

Les points devant toujours être pris en considération pour ne pas se blesser ou blesser d'autres personnes et ne pas endommager la montre sont les suivants.

### ■ Les dangers ou dommages résultant de l'inobservation de consignes importantes sont signalés par les symboles suivants.



#### AVERTISSEMENT

Ce symbole indique des points pouvant entraîner la mort ou des blessures graves.



#### ATTENTION

Ce symbole indique des points pouvant entraîner des blessures ou des dommages matériels.

### ■ Les diverses consignes sont signalées par les symboles suivants (deux symboles sont pris ici en exemples).



Ce symbole indique qu'il faut faire particulièrement attention.



Ce symbole indique quelque chose d'interdit.



#### AVERTISSEMENT

Lisez soigneusement ce manuel et faites particulièrement attention aux avertissements. Veillez à bien comprendre le fonctionnement, les affichages et les limites de la montre. L'inobservation des instructions et des consignes peut entraîner des erreurs au cours de la plongée et des blessures graves, voire la mort.

## **AVERTISSEMENT**

- La plongée est un sport potentiellement dangereux. Avant d'utiliser cette montre pour la plongée, vous devez bien en comprendre le fonctionnement en lisant ce manuel et respecter les procédures décrites. Cette montre risque de ne pas fonctionner correctement si elle n'est pas employée comme prévu.
- Cette montre ne doit pas être utilisée comme seul instrument de plongée.
- L'emploi de cette montre pour la plongée est limitée à la plongée amateur (sans décompression) dans l'eau de mer à une température comprise entre +10°C et +40°C. Cette montre ne peut pas être utilisée pour la plongée en décompression, la plongée en saturation avec hélium, la plongée à haute altitude (300 m ou plus au-dessus du niveau de la mer) ou la plongée hors de la plage de température désignée. En outre, cette montre ne peut pas non plus être utilisée pour la plongée à nitrox (mélange d'oxygène et de nitrogène où la concentration d'oxygène est plus riche que dans les bouteilles de plongée ordinaires).
- Bien que la montre fournisse des données pour la plongée en décompression en cas d'urgence, n'essayez jamais de l'utiliser pour la plongée en décompression, car ceci peut être dangereux.  
En outre, la montre n'indique pas la profondeur correcte dans les eaux non salées (densité de 1025).
- La plongée amateur elle-même peut être dangereuse. Il est nécessaire d'effectuer un entraînement de plongée à scaphandre avec un instructeur qualifié, d'acquérir l'expérience et la pratique nécessaires et de maîtriser complètement les manipulations et le fonctionnement de la montre avant de l'utiliser comme accessoire de plongée. Un entraînement insuffisant ou inadapté peut entraîner des blessures graves, voire la mort.
- Les fluctuations d'atmosphère et les changements subits de température de l'eau peuvent avoir un effet négatif sur l'affichage et les performances de la montre. Cette montre n'est pas destinée à être utilisée comme instrument de précision, mais simplement à titre de référence pour réduire au minimum les risques de maladie des caissons et les autres risques. Elle n'est pas destinée à assurer la sécurité de l'utilisateur. Veillez à toujours utiliser la montre avec d'autres instruments (tableau de plongée, indicateur de pression résiduelle et indicateur de pression d'eau). Ne jamais l'utiliser comme seul instrument de plongée.
- Cette montre ne doit être utilisée que par une seule personne. Ne jamais la prêter ni la partager avec une autre personne pendant le repos en surface (lorsque le mode Surface est activé). En outre, n'utilisez pas les données indiquées par la montre comme données de plongée pour d'autres personnes que l'utilisateur.

## **AVERTISSEMENT**

Pour plonger en toute sécurité, accordez-vous une marge de sécurité suffisante par rapport au temps limite de non-décompression.

## **AVERTISSEMENT**

Ne plongez jamais jusqu'à ce qu'il soit nécessaire de faire un arrêt de décompression (plongée en décompression). Si le cas devait se présenter, remontez immédiatement à une vitesse de moins de 18 m/min. Faites un arrêt de décompression en remontant en respectant les arrêts et temps préconisés.

Lors d'un arrêt, ne redescendez jamais à une profondeur inférieure à la profondeur préconisée. Comme il est difficile de maintenir une profondeur constante lorsque la mer est agitée, les arrêts doivent être à une profondeur un peu inférieure à celle préconisée pour éviter la maladie des caissons.

\* Une erreur permanente (ERROR) s'affiche si vous ignorez les conseils d'arrêts de décompression. La montre ne reviendra pas non plus au mode Plongée avant 24 heures.

## **AVERTISSEMENT**

Évitez de voyager en avion lorsque le mode Surface est activé. Un temps de repos suffisant est nécessaire si l'on veut éviter la maladie des caissons. Il est conseillé de ne pas prendre l'avion pendant au moins 24 heures après la plongée même si le mode Surface n'est pas affiché. Il n'y a pas de règles générales pour éviter la maladie des caissons due au vol en avion après la plongée.

## **ATTENTION**

La plongée en apnée après la plongée à scaphandre n'est pas recommandée. Il faut éviter de plonger en apnée pendant au moins deux heures après la plongée à scaphandre et ne pas plonger à plus de 5 m.

## **Stockage de données**

- Les diverses données enregistrées dans la montre peuvent être perdues si vous utilisez mal la montre ou si elle est exposée à de l'électricité statique ou à des interférences électriques ou bien en raison d'un mauvais fonctionnement ou d'une réparation. Il est important de toujours garder une copie des données enregistrées. Transférez-les le plus vite possible sur votre ordinateur ou copiez-les dans un journal de bord.

# SOMMAIRE

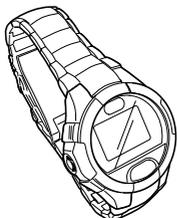
Introduction .....	4
■ Vérification des accessoires .....	10
■ Informations préliminaires .....	11
1. Mise en place des piles du module de communication .....	12
2. Recharge de la montre .....	12
■ Précautions concernant l'emploi de la montre pendant la plongée .....	14
■ Caractéristiques .....	16
■ Noms des éléments .....	17
■ Mode d'affichage (Fonctions) .....	18
■ Indicateur de charge de la pile et autonomie de la montre .....	20
1. Signification de l'indicateur de charge de la pile .....	20
2. Autonomie de la montre .....	20
■ Commutation de mode .....	21
■ Utilisation de l'éclairage EL .....	22
■ Utilisation des modes standard .....	23
1. Mode Heure .....	23
A. Commutation d'affichage .....	23
B. Réglage de l'heure et de la date .....	23
C. Pictogramme du jour .....	24
2. Mode Heure de voyage .....	25
A. Commutation d'affichage .....	25
B. Réglage de l'heure du voyage .....	25
C. Echange entre les lieux du mode Heure de voyage et du mode Heure .....	26
3. Mode Minuterie de destination .....	26
A. Réglage de la minuterie de destination .....	27
B. Utilisation de la minuterie de destination .....	28
4. Mode Avertisseur .....	29
A. Validation/Invalidation de l'avertisseur et contrôle de l'avertisseur .....	29
B. Réglage de l'avertisseur .....	29
5. Mode Chronomètre .....	30
A. Signification de l'affichage .....	30
B. Chronométrage .....	30
6. Mode Minuterie .....	31
A. Réglage de la minuterie .....	31
B. Minutage .....	32
7. Mode Contrôle système .....	33
A. Commutation d'affichage .....	33
B. Indicateur de charge de la pile .....	33
C. Affichage de l'état de la mémoire flash .....	34
D. Défragmentation de la mémoire .....	34
■ Lieux indiqués par la montre .....	35
■ Fonctions d'avertissement .....	36
■ Termes de plongée utilisés par la montre .....	39

■ Utilisation du mode Plan de plongée .....	41
1. Commutation de l'affichage .....	41
2. Rappel du temps limite sans décompression .....	41
3. Avertisseur de plongée .....	42
4. Réglage de l'avertisseur de plongée .....	42
5. Contrôle de l'avertisseur de plongée .....	42
■ Utilisation du mode Journal de plongée à scaphandre et du mode Journal de Plongée en apnée .....	43
1. Rappel des données du journal de plongée à scaphandre .....	43
2. Rappel des données du journal de plongée en apnée .....	44
3. Suppression des données d'un journal .....	44
■ Utilisation du mode Plongée .....	45
1. Indications affichées pendant la mesure de la profondeur .....	45
2. Mesure de la profondeur .....	47
3. Mesure de la durée de plongée .....	47
4. Mesure de la température de l'eau .....	47
5. Nombre de plongées par jour et enregistrement des données de journal .....	48
6. Arrêt du mode Plongée .....	48
■ Utilisation du mode Surface .....	48
■ Mode de faible consommation (Fonction temporaire) .....	49
1. Commutation de l'affichage .....	49
2. Réglage de l'heure et de la date .....	50
■ Communication de données .....	51
1. Module de communication .....	51
2. Communication infrarouge .....	52
A. Portée de la communication .....	52
B. Fonctionnement du mode de communication infrarouge .....	53
3. Communication de données avec un ordinateur .....	54
A. Préparatifs pour la communication .....	54
B. Envoi et réception de données .....	55
4. Communication de données entre deux montres .....	56
■ Logiciels fournis en accessoire .....	57
1. Configuration système requise .....	57
2. Installation .....	58
A. Installation du pilote USB .....	58
B. Installation de AQUALAND GRAPH 2001 (logiciel fourni) .....	63
C. Démarrage et arrêt de AQUALAND GRAPH 2001 et CAPgm .....	64
■ Réinitialisation .....	64
■ Formatage de la mémoire flash .....	65
■ Guide de dépannage .....	66
■ Précautions déploy (De la montre) .....	68
■ Fiche technique .....	70

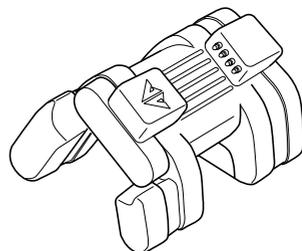
## ■ Vérification des accessoires

Après avoir ouvert le carton d'emballage, assurez-vous que tous les produits et accessoires suivants sont présents.

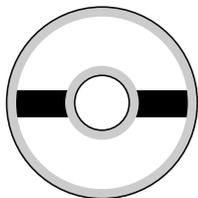
Montre – 1



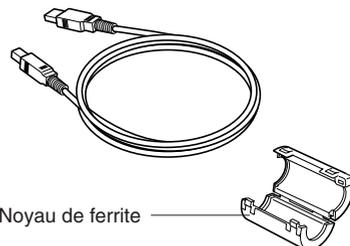
Module de communication – 1



CD-ROM – 1



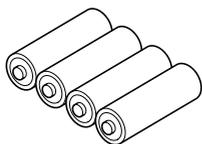
Câble USB (1,5 m) – 1  
(avec noyau de ferrite – 1)



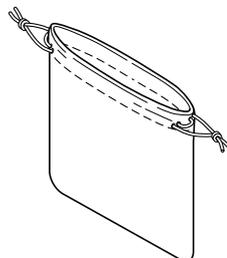
Noyau de ferrite

\* Le noyau de ferrite doit être posé sur le câble avant l'emploi du câble.

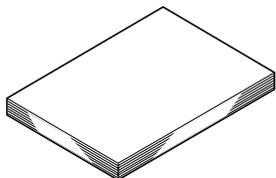
Piles alcalines taille AA – 4



Sac de transport  
(pour le module de communication)

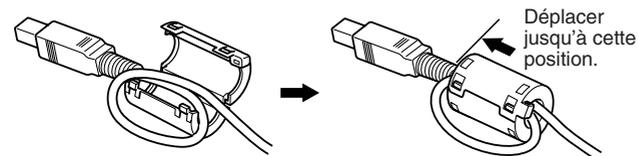


Mode d'emploi (ce manuel)



### ☆ Fixation du noyau de ferrite

Fixez le noyau de ferrite sur le câble USB fourni en vous référant à l'illustration ci-dessous.



Déplacer jusqu'à cette position.

Enroulez une fois le cordon du côté du connecteur B (côté raccordé au module de communication), insérez la partie enroulée dans la rainure du noyau de ferrite et fermez bien le noyau.



### ATTENTION

Le noyau de ferrite doit être fixé correctement sur le câble USB sinon il peut causer des interférences magnétiques sur d'autres appareils.

## ■ Informations préliminaires

Veillez à toujours recharger la montre avant de l'utiliser pour la communication de données.

La pile (d'appoint) de la montre est de type rechargeable. La recharge s'effectue avec le module de communication après l'insertion des quatre piles alcalines de taille AA (pile No. LR-6).

\* Il n'est pas nécessaire de raccorder la montre à l'ordinateur pendant la recharge. La recharge s'effectue seulement par les piles du module de communication.

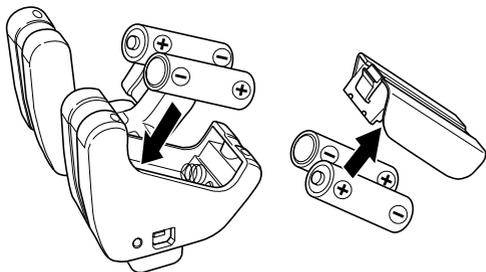
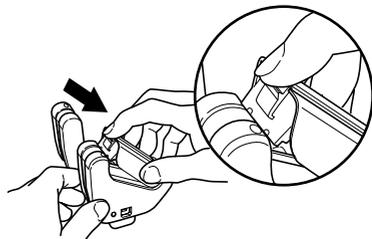


### ATTENTION

- Le module de communication n'est pas étanche. Évitez tout contact avec l'eau. Il ne doit pas être mouillé. Le sable ou la poussière peuvent aussi causer une panne. Soyez prudent si vous utilisez le module de communication en plein air.
- Un mauvais emploi des piles peut provoquer une fuite de l'électrolyte ou une rupture des piles. Attention aux points suivants.
  - Installez les piles en respectant la polarité (+, -).
  - Ne pas installer différents types de piles dans le module de communication.
  - Ne pas utiliser des piles neuves avec des piles usées. Remplacez toujours les quatre piles par des neuves de même type.

## 1. Mise en place des piles du module de communication

- (1) Retirez le couvercle de piles sous le module de communication. Il faut tirer vers le haut le taquet tout en appuyant dans le sens de la flèche (OPEN) pour retirer le couvercle.
- (2) Installez quatre piles alcalines de taille AA, deux dans le module de communication et deux dans le couvercle de piles en respectant leur polarité.
- (3) Remettez le couvercle de piles en place.



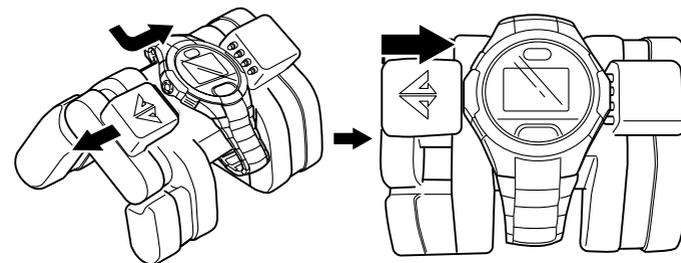
- \* Fixez bien le couvercle de piles. S'il n'est pas bien fixé, le contact des piles sera mauvais.
- \* Lorsque vous enlevez le couvercle de piles, attention de ne pas vous cassez les ongles.
- \* La première fois que vous rechargez la montre avec le module de communication, l'assistant d'installation du pilote USB s'affiche sur l'ordinateur si le module de communication est relié à l'ordinateur.  
Reportez-vous à "■ Logiciels fournis en accessoire" pour de plus amples informations sur l'installation du pilote USB.
- \* Les piles du module de communication s'usent peu à peu même si vous ne rechargez pas la montre. Il est conseillé de retirer les piles du module de communication si vous n'avez pas l'intention de recharger la montre pendant longtemps.

## 2. Recharge de la montre

- (1) Ouvrez suffisamment la fermeture sur le côté gauche du module de communication.
  - (2) Fixez la montre au module de communication de sorte que les deux broches de connexion centrales sur le module de communication soient en contact avec les deux bornes (or) à la position 3:00 de la montre.
- \* Si la montre a un bracelet métallique et ne peut pas être raccordée au module de communication parce que le bracelet est trop court, retirez le pied (détachable) du module de communication. Glissez la montre par l'emplacement du pied pour fixer le module de communication.

### AVERTISSEMENT

Lorsque vous retirez le pied du module de communication, rangez-les hors de portée des enfants. Ils pourraient les avaler.



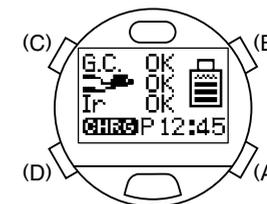
\* Si l'affichage de la montre est éteint avant la recharge, appuyez simultanément sur les boutons (A), (B), (C) et (D) en laissant la montre sur le module de communication pour effectuer une réinitialisation. (Reportez-vous à "■ Réinitialisation" pour le détail sur la réinitialisation.)

- (3) La recharge commence si la montre est bien raccordée au module de communication. Le témoin sur le côté droit du module de communication s'allume lorsque la recharge commence et s'éteint lorsqu'elle est terminée (si la montre est complètement rechargée).
- (4) Ouvrez suffisamment la fermeture du module de communication et retirez la montre du module.

- \* Il faut 5 à 6 heures pour recharger complètement la montre lorsque la pile d'appoint est vide.
- \* Essayez de recharger la montre avant que la pile d'appoint ne soit vide. Elle ne risque pas d'être surchargée même si elle reste longtemps raccordée au module de communication.
- \* Si le témoin ne s'allume pas et le témoin de charge de la montre n'indique pas que la montre est rechargée bien qu'elle soit rattachée au module de communication, les piles du module sont probablement usées. Remplacez les quatre piles par des neuves et recommencez.
- \* Si vous essayez d'attacher ou d'enlever la montre sans ouvrir suffisamment la fermeture, les broches de connexion peuvent être endommagées et le module de communication fonctionnera mal.

## Affichage de la montre pendant la recharge

Lorsque la recharge commence, la montre se met automatiquement en mode Contrôle du système (indicateur de charge de la pile) après le clignotement de la marque du plongeur dans le coin inférieur gauche de l'afficheur. ("CHRG" apparaît dans le coin inférieur gauche.)



- \* Lorsque le module de communication est raccordé à un ordinateur avec le câble USB, l'affichage de communication USB (attente de transfert de données) apparaît sur la montre. La recharge s'effectue quand le témoin sur le module de communication est éclairé même pendant le transfert de données par l'interface USB.
- \* Lorsque la montre est rechargée jusqu'à un certain point (tout l'indicateur de charge est allumé), la recharge continue bien que la marque du plongeur continue de clignoter sans que la montre ne revienne au mode Contrôle système.
- \* Bien que "CHK" puisse clignoter dans la partie inférieure gauche de l'afficheur pendant la recharge, la recharge s'effectue aussi correctement. "CHK" s'éteint et l'affichage normal de la montre réapparaît lorsque la montre est retirée du module de communication après la recharge.

## ■ Précautions concernant l'emploi de la montre pendant la plongée

### AVERTISSEMENT

**Cette montre ne doit pas être utilisée comme seul instrument de plongée. Si vous utilisez la montre pour la plongée, vous devez effectuer un entraînement approprié pour la plongée, respecter toutes les instructions et prendre les précautions mentionnées dans ce manuel.**

- Inspectez la montre avant la plongée pour vous assurer qu'elle fonctionne parfaitement.
- Il est conseillé de n'utiliser cette montre que pour la plongée amateur à une profondeur maximale de 18 m. En tout cas, n'essayez pas de plonger au-delà de 40 m.
- Laissez-vous toujours un de temps sans décompression suffisant.
- Effectuez des arrêts de sécurité et de décompression appropriés. Même lors de la plongée sans décompression, des arrêts de sécurité doivent être effectués tous les 5 m. En outre, si l'indication d'arrêt de décompression apparaît, essayez de vous arrêter plus longtemps qu'il n'est indiqué sur l'afficheur.
- Après la plongée, accordez-vous une période de repos suffisamment longue en tenant compte des consignes de sécurité. Les risques de maladie des caissons augmentent si vous prenez l'avion ou allez en haute altitude sans repos suffisant après la plongée.

### INTERDIT Emploi interdit pendant la plongée

N'essayez jamais d'utiliser la montre pour la plongée dans les circonstances suivantes.

- Lorsque la plongée est interdite dans le mode Contrôle système :
  - ... La montre ne se met pas en mode de plongée lorsque [  ] est remplacé par NG.
- Lorsque la montre cesse de fonctionner ou une erreur se produit (attention de ne pas la cogner contre des objets durs, appareils ou rochers, pendant la plongée).
- Lorsque la profondeur de l'eau est mesurée hors de la température d'eau garantie ou à haute altitude :
  - ... La précision des mesures de profondeur de l'eau est garantie de +10°C à +40°C.
  - ... Cette montre n'est pas compatible avec la plongée à haute altitude. Ne jamais utiliser la montre pour la plongée à haute altitude (300 m au-dessus du niveau de la mer ou plus).
- Lors de manipulations ou de situations potentiellement dangereuses :
  - ... Cette montre n'est pas prévue pour être utilisée comme instrument de secours ou de prévention, pour les accidents maritimes par exemple.
- Lors de la plongée avec hélium (plongée à saturation, etc.) :
  - ... La montre risque de mal fonctionner ou d'être endommagée.
- Emploi pour la plongée à nitrox :
  - ... La montre ne peut pas être utilisée pour la plongée lorsque des mélanges de gaz autres que les bouteilles d'air conventionnelles sont utilisés.

### AVERTISSEMENT Précautions concernant l'emploi pendant la plongée

#### <Avant la plongée>

- Rechargez suffisamment la montre et assurez-vous qu'elle est suffisamment chargée et peut être utilisée pour la plongée en affichant le mode Contrôle du système. Si elle n'est pas suffisamment chargée, elle ne se mettra pas en mode de plongée même si vous plongez. Rechargez suffisamment la montre avant la plongée pour éviter d'être pris de court pendant la plongée.

- Assurez-vous que "ERR" (erreur) ou "CHK" (contrôle) n'est pas affiché.
- Assurez-vous que le bracelet est bien fixé à la montre.
- Assurez-vous que le bracelet et le verre ne sont pas craquelés, rayés, écaillés, ou ne présentent pas d'autres anomalies.
- Assurez-vous que l'heure et la date sont réglées correctement.
- Assurez-vous que l'avertisseur de profondeur et l'avertisseur de durée de plongée sont réglés correctement.
- Si l'écart entre la température de l'eau et celle de la montre est considérable (si vous plongez après avoir laissé la montre en plein soleil), la profondeur de l'eau risque de ne pas être indiquée correctement. Dans ce cas, plongez la montre au moins 5 minutes de remontée dans l'eau et ne plongez qu'après qu'elle ait atteint la température de l'eau.

#### <Précautions pendant la plongée>

- Evitez de revenir trop rapidement à la surface. Ceci peut provoquer la maladie des caissons et avoir des effets négatifs sur le corps. Respectez toujours les temps de remontée nécessaires.
- Sous l'eau, il peut être difficile d'entendre le son de l'avertisseur de plongée ou d'autres avertisseurs à cause des conditions ambiantes (bruit de respiration, bruit des bulles d'air, etc.) et selon la façon dont la montre est portée.
- Assurez-vous que l'air est suffisant pour la plongée prévue. Cette montre n'indique pas la quantité d'air restant dans les bouteilles. Le plongeur doit gérer lui-même sa consommation d'air.
- Si la montre ne devait pas fonctionner correctement pendant la plongée, remontez immédiatement en suivant les instructions de l'instructeur ou à la vitesse appropriée, c'est-à-dire à moins de 18 m à la minute et faites des arrêts de sécurité tous les 5 m dans la mesure où l'air est suffisant.

#### <Précautions après la plongée>

- Veillez à vous reposer suffisamment après la plongée en contrôlant le mode Surface (qui indique le temps écoulé après la plongée et le temps d'interdiction de vol en avion).
- Après avoir enlevé toute trace d'humidité, saleté, sable, ou autres particules de la montre en la rinçant bien à l'eau courante, essuyez-la bien avec un chiffon sec.
- N'essayez pas de retirer le couvercle du capteur ni de le frapper avec un objet pointu pour enlever la saleté ou les débris coincés dans le capteur de pression. N'injectez pas d'air à haute pression dans le capteur de pression (pistolet d'air, etc.) pour le nettoyer. Si des saletés sont coincées dans le capteur de pression, rincez-le à l'eau courante. S'il n'est pas possible de retirer les saletés, consultez votre service après-vente Citizen.

### ATTENTION Plongée en eau douce

- Cette montre est prévue pour la plongée en eau salée. Elle n'indiquera pas précisément la profondeur de l'eau en eau douce.
- N'utilisez la montre qu'après avoir reçu un entraînement spécial pour l'emploi de la montre en eau douce.
- Comme la montre indique la profondeur de l'eau en se référant à l'eau salée (densité : 1,025), la profondeur de l'eau en eau douce doit être multipliée par 2,5.
- Exemple : Profondeur de l'eau indiquée : 20 m x 1,025 = 20,5 m (profondeur réelle)

## ■ Caractéristiques

### Cette montre présente de nombreuses fonctions pratiques pour la plongée

- Affichage de diverses informations servant de référence pour la plongée en toute sécurité, telles que le nitrogène restant dans le corps, calculé à partir de la profondeur de plongée, de la durée de plongée et des données de plongées antérieures, etc. (microprocesseur de plongée).

\* Algorithme de calcul de la décompression

Cette montre emploie une formule de calcul utilisée par le DCIEM (Defense and Civil Institute of Environmental Medicine) canadien.

- La mesure de la profondeur de l'eau commence automatiquement lorsque vous attachez la montre à votre bras et entrez dans l'eau. Les différentes données (profondeur, temps écoulé, etc.) sont automatiquement mesurées pendant la plongée.
- Cette montre distingue la plongée en apnée de la plongée à scaphandre, selon les conditions de plongée (profondeur et durée de plongée), et enregistre un maximum de 100 fiches de données dans des journaux pour les deux types de plongée.
- Cette montre est pourvue d'un certain nombre de fonctions d'avertissement nécessaires pour plonger en toute sécurité.
- Les données de journaux et les données de profils (jusqu'à 2 heures) enregistrées dans la montre peuvent être transférées sur un ordinateur au moyen du module de communication et de la communication infrarouge. Ceci permet une gestion facile et l'affichage des données transférées sur votre ordinateur sous forme de graphiques.

### Diverses fonctions de la montre peuvent être réglées sur l'ordinateur

- Les réglages de montre suivants peuvent être transférés sur l'ordinateur au moyen du module de communication et de la communication infrarouge pour être ensuite édités.
- Ajout, suppression et changement des lieux affichés dans chaque mode par la montre
- Réglages de l'heure de voyage, d'avertisseurs et de la minuterie de destination
- Réglage de l'avertisseur de plongée utilisé pendant la plongée et saisie du nombre de plongées antérieures
- Spécification de pictogrammes pour les différents jours et pour les anniversaires (affichage graphique)

### Cette montre est aussi équipée d'une interface infrarouge

- La norme de communication infrarouge IrWW pour bracelets-montres est utilisée pour la communication infrarouge. Ceci permet de régler l'heure et l'heure de l'avertisseur entre deux montres utilisant cette norme.
- Si un ami ou une connaissance a la même montre, des données pourront être transférées entre les deux montres (réglages de l'heure, de la date, de l'avertisseur et de l'avertisseur de plongée). La communication avec un ordinateur peut aussi s'effectuer par infrarouge.

### Inutile de changer la pile.

- La pile d'appoint utilisée comme source d'alimentation n'est pas polluante car elle ne contient ni mercure ni substances dangereuses.
- La pile d'appoint se charge par le module de communication fourni (quatre piles de taille AA). Une fois chargée, la montre peut être utilisée continuellement pendant un mois environ dans des conditions normales d'utilisation. (Son autonomie varie selon l'emploi ou non des autres fonctions et d'autres facteurs. Pour le détail, reportez-vous à "■ Indicateur de charge de la pile et autonomie de la montre".)

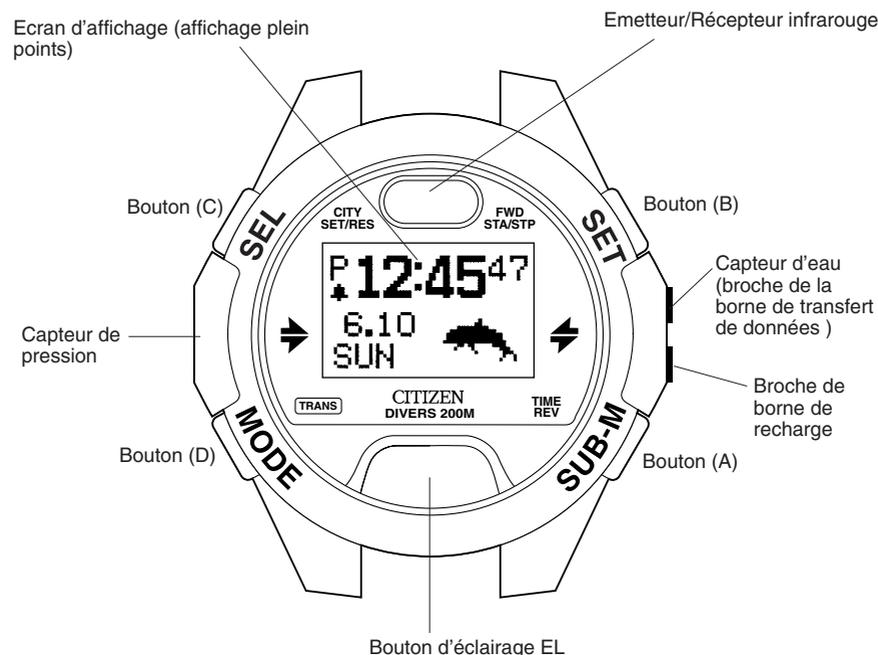
- Cette montre est aussi équipée d'un indicateur de charge fournissant une indication générale du niveau de charge de la pile d'appoint, ainsi que d'une fonction d'avertissement de charge insuffisante.

### Autres fonctions pratiques

- La montre est aussi pourvue d'une fonction indiquant l'heure de voyage avec l'heure locale, ce qui est pratique pour les voyages à l'étranger, et d'une minuterie indiquant le temps restant pour atteindre une destination.
- Vous avez le choix entre 15 types de sons pour les modes d'avertisseur, de minuterie de destination et de minuterie simple.
- Un éclairage EL permet de lire l'affichage même dans l'obscurité.
- La montre est aussi pourvue d'un avertisseur de format 24 heures, d'un chronomètre mesurant jusqu'à 99 heures, 59 minutes et 59,99 secondes en centièmes de seconde, et d'une minuterie ordinaire pouvant être réglée sur 99 minutes au maximum.

Ce produit exigeant des techniques et équipements spéciaux pour le réglage et le contrôle final après une réparation, les réparations (sauf celle du bracelet) doivent être effectuées par un service après-vente Citizen. Veuillez contacter votre service après-vente Citizen pour toute réparation ou inspection.

## ■ Noms des éléments



## ■ Mode d'affichage (Fonctions)

### Mode standard

Normalement la montre est utilisée dans ce mode. Le mode standard comprend les modes secondaires suivants.

#### 1. Mode Heure

Dans ce mode, la montre sert à indiquer et à régler l'heure et la date (heure principale) qui sont les paramètres de base de la montre. Ce mode est normalement affiché lorsque vous portez la montre.

#### 2. Mode Heure de voyage **TRV**

Dans ce mode, la montre indique l'heure et la date d'un autre lieu que celui du mode Heure.

#### 3. Mode Minuterie de destination **DST**

Dans ce mode, la montre indique le temps restant jusqu'à l'heure d'arrivée, par unités de 1 seconde, si une destination et une heure d'arrivée ont été pré-réglées. Cette fonction est pratique pour les voyages d'affaires ou autres à l'étranger.

\* Plage de mesure : 99 heures 59 minutes 59 secondes

#### 4. Mode Avertisseur **ALM**

Dans ce mode, la montre peut être utilisée pour valider ou invalider l'avertisseur et régler l'heure de l'avertisseur.

#### 5. Mode Chronomètre **CHR**

Dans ce mode, la montre chronomètre le temps à concurrence de 99 heures, 59 minutes et 59,99 secondes.

#### 6. Mode Minuterie **TMR**

Dans ce mode, la montre minute le temps par unités de 1 seconde. Elle peut être réglée sur 99 minutes par unités de 1 minute.

#### 7. Mode Contrôle système **BATT** / **FILE**

Dans ce mode, la montre affiche le niveau de charge de la pile d'appoint ainsi que l'état actuel de la mémoire flash.

### Mode Plan de plongée **DUP**

Ce mode sert à élaborer un plan pour la prochaine plongée. Dans ce mode, la montre indique le temps limite sans décompression pour la plongée suivante. Des avertisseurs peuvent aussi être réglés dans ce mode pour la prochaine plongée.

### Mode Journal de plongée à scaphandre - SCUBA **LOG**

Ce mode sert à vérifier les journaux de plongées à scaphandre antérieures. La montre indique les diverses données (journaux) qui ont été enregistrées automatiquement lors de la plongée à scaphandre.

### Mode Plongée en apnée - SKIN **LOG**

Ce mode sert à vérifier les journaux de plongées en apnée antérieures. La montre indique les diverses données (journaux) qui ont été enregistrées automatiquement lors de la plongée en apnée.

### Mode Plongée **DUP**

Ce mode est utilisé pendant la plongée proprement dite. La montre se met d'elle-même dans ce mode lorsque la plongée commence et indique la profondeur de l'eau, la durée de la plongée et d'autres données requises tout au long de la plongée.

### Mode Surface **SURF**

Dans ce mode, la montre indique le temps écoulé depuis l'arrêt de la plongée à scaphandre la plus récente et le temps d'interdiction de vol en avion (maximum 24 heures).

Le mode Surface est désactivé lorsque le temps d'interdiction de vol en avion s'est écoulé.

### Mode Communication infrarouge

Ce mode est utilisé pour la communication au moyen de rayons infrarouges entre un ordinateur et la montre ou entre deux montres.

### Mode de faible consommation (Fonction temporaire)

Le mode de faible consommation est un Fonction temporaire dans lequel la montre ne reçoit que l'alimentation minimale. La montre se met en mode de faible consommation lorsqu'elle est insuffisamment chargée.



Ne portez pas la montre en mode de faible consommation. Bien que la montre puisse être mise dans ce mode à l'aide des boutons, toutes les fonctions sauf l'indication et le réglage de l'heure et de la date sont désactivées dans ce mode. Il n'est pas non plus possible de mettre la montre en mode Plongée à partir du mode de faible consommation.

## ■ Indicateur de charge de la pile et autonomie de la montre

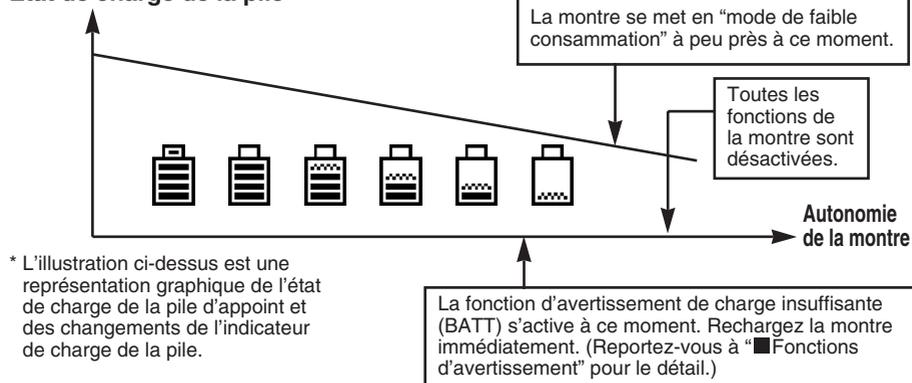
Le niveau approximatif de charge de la pile d'appoint peut être affiché. L'indicateur de charge de la pile apparaît dans le mode Heure du mode standard (affichage du lieu) ou dans le mode Contrôle système.

### 1. Signification de l'indicateur de charge de la pile

Cet indicateur change de la façon suivante selon l'autonomie de la montre.

-  De 60% environ à la recharge complète
-  Recharge de 10-20% environ
-  Charge un peu insuffisante. Rechargez rapidement la montre. Rechargez la montre avant la plongée car sa charge risque d'être insuffisante pour toute la plongée.
-  Charge totalement insuffisante. La montre ne peut pas être utilisée pour la plongée. Rechargez-la immédiatement.

#### Etat de charge de la pile



\* L'illustration ci-dessus est une représentation graphique de l'état de charge de la pile d'appoint et des changements de l'indicateur de charge de la pile.

### 2. Autonomie de la montre

La montre fonctionne 1 mois environ (jusqu'à ce que la fonction d'avertissement de charge insuffisante s'active) si elle a été rechargée complètement.

Ceci est valide dans les conditions d'utilisation suivantes.

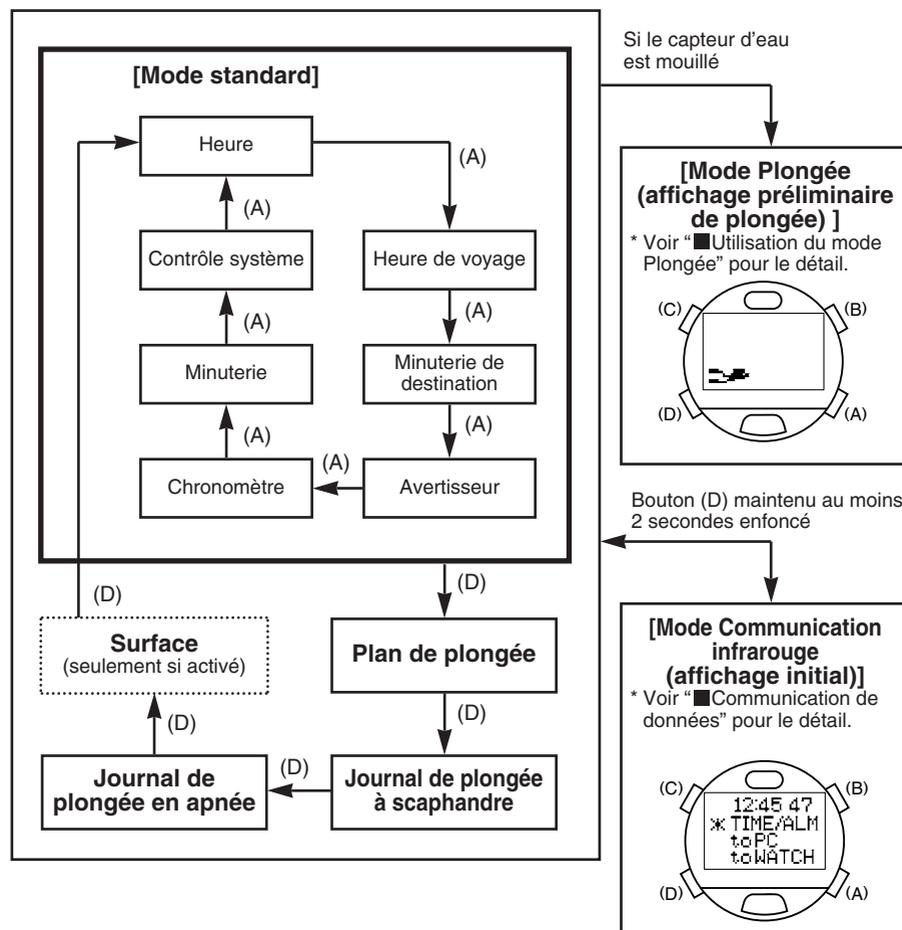
- Plongée (mesure de la profondeur de l'eau) : Deux fois/semaine (plongée de 30 min)
- Avertisseur : 30 sec/jour
- Chronométrage : 1 heure/semaine
- Eclairage EL : 4 secondes/jour

\* L'autonomie de la montre sera plus courte si l'avertisseur, le chronomètre et d'autres fonctions sont utilisés. En outre, la communication infrarouge réduit rapidement l'autonomie.

\* Comme le capteur d'eau s'active lorsque la montre est mouillée (même en dehors de la plongée), l'autonomie de la montre devient plus courte si la montre est souvent mouillée.

## ■ Commutation de mode

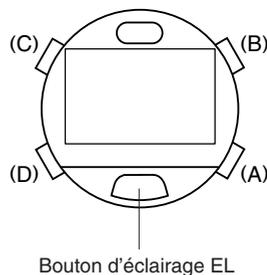
- A chaque pression du bouton (D) les modes changent dans l'ordre suivant : Standard, Plan de plongée, Journal de plongée à scaphandre, Journal de plongée en apnée et Surface.
- A chaque pression du bouton (A) dans le mode standard les modes secondaires du mode standard changent dans l'ordre suivant : Heure, Heure de voyage, Minuterie de destination, Avertisseur, Chronomètre, Minuterie et Contrôle Système.
- La montre se met automatiquement en mode Plongée (affichage préliminaire de plongée) lorsque le capteur d'eau est mouillé, quel que soit le mode (sauf pendant la communication infrarouge et le mode de faible consommation).
- La montre se met en mode de communication infrarouge (affichage initial) lorsque le bouton (D) est maintenu enfoncé pendant au moins 2 secondes dans un mode quelconque (sauf le mode Plongée et le mode de faible consommation).



- \* Le mode Surface n'apparaît plus lorsque le temps d'interdiction de vol en avion s'est écoulé après la plongée à scaphandre. La montre se met en mode Heure du mode standard si vous appuyez sur le bouton (D) en mode Journal de plongée en apnée et que le mode Surface n'est pas activé.
- \* Si vous ne touchez aucun bouton pendant 3 minutes environ dans n'importe quel mode du mode standard, le mode Plan de plongée, le mode Journal de plongée à scaphandre ou le mode Plongée en apnée, la montre revient automatiquement au mode Heure du mode standard (sauf si elle revient au mode Surface lorsque ce mode a été activé).
- \* La montre se met en mode de faible consommation si vous appuyez au moins 2 secondes sur les boutons (A) et (D) dans le mode Heure du mode standard.
- \* Si "BATT", "ERR" ou "CHK", etc. clignote dans le coin inférieur gauche de l'afficheur dans un mode quelconque (ce qui indique qu'une fonction d'avertissement s'est activée) et pendant un réglage, la montre n'accèdera pas au mode Plongée même si le capteur d'eau est mouillé.
- \* Le symbole du sablier et "LOADING" s'affichent lors de la commutation aux modes Plongée, Communication infrarouge ou de faible consommation. Le capteur d'eau et aucun autre bouton ne fonctionnent lorsque ces indicateurs sont affichés.

## ■ Utilisation de l'éclairage EL

L'éclairage EL reste éclairé 1 seconde environ lorsque vous appuyez sur le bouton d'éclairage EL à l'avant de la montre, dans n'importe quel mode sauf le mode de communication infrarouge. Il reste éclairé 5 secondes environ si vous maintenez la pression sur ce bouton.



## ⚠ ATTENTION

Comme l'affichage risque d'être trop sombre pendant la plongée de nuit, regardez-le à la lumière d'une torche sous-marine, par exemple.

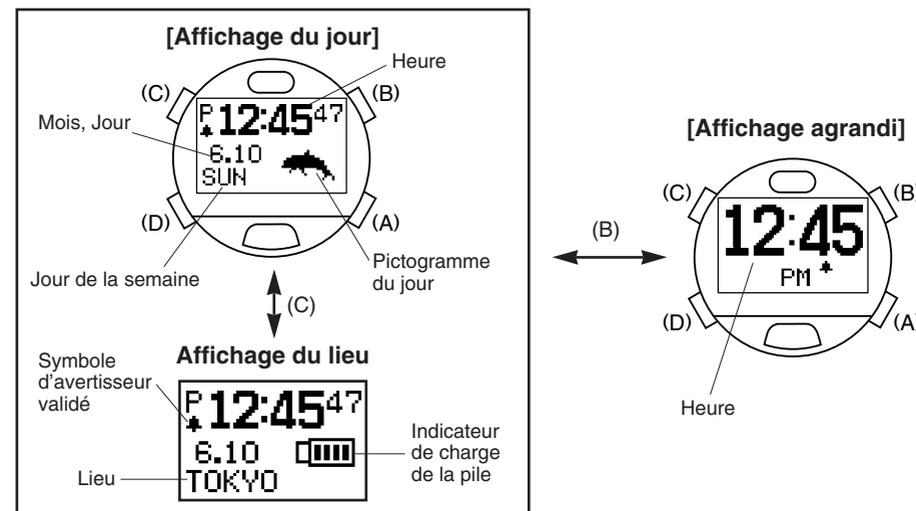
## ■ Utilisation des modes standard

### 1. Mode Heure

Ce mode est le mode de base de la montre et sert à régler et à indiquer l'heure et la date.

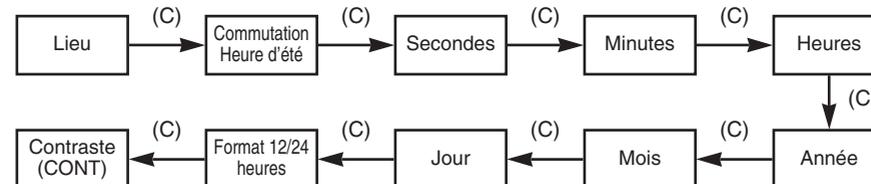
#### A. Commutation d'affichage

- A chaque pression du bouton (C), l'affichage change entre l'affichage du jour et l'affichage du lieu.
- Si vous appuyez sur le bouton (B) pendant l'affichage du jour ou l'affichage du lieu, un affichage agrandi apparaît. Pour revenir à l'affichage normal, appuyez à nouveau sur le bouton (B).



#### B. Réglage de l'heure et de la date

- (1) L'affichage de réglage (affichage clignotant) apparaît si vous appuyez au moins 2 secondes sur le bouton (C) en mode Heure.
- (2) L'indication clignotante peut être changée dans l'ordre suivant par des pressions répétées du bouton (C).



(3) Corrigez l'indication clignotante en appuyant sur le bouton (B) ou sur le bouton (A).

- A chaque pression du bouton (B), l'indication change vers l'avant et à chaque pression du bouton (A) elle change vers l'arrière. (L'indication change plus rapidement si la pression est continue.)
- Reportez-vous à "■ Lieux indiqués par la montre" pour de plus amples informations sur les lieux.
- Pour revenir à 00 secondes, il faut appuyer sur le bouton (B) ou sur le bouton (A) pendant le réglage des secondes. (Les minutes avancent d'une minute si les secondes sont entre 30 et 59 secondes.)
- Lorsque l'indication de commutation de l'heure d'été est sélectionnée (ON ou OFF clignote), ou l'indication du format 12H/24H, le réglage change dans un sens ou l'autre, à chaque pression du bouton (A) ou (B).

(4) Pour revenir à l'affichage normal de la montre, appuyez sur le bouton (D).

- \* L'année peut être réglée de 2000 à 2099. Le 1er janvier 2000 est utilisé par le système matériel de cette montre dans un but spécial. Si vous essayez d'utiliser la communication infrarouge ou USB, ou mettez la montre en mode de faible consommation à cette date, tous les éléments d'affichage de la montre apparaîtront et la montre reviendra à ses réglages initiaux. Attention de ne pas régler la montre sur le 1er janvier 2000.
- \* Une fois que la date a été réglée, il n'est pas nécessaire de la régler pour les années bissextiles et à la fin de chaque mois. (Par exemple, il n'est pas possible d'afficher un 30 février même pendant le réglage.)
- \* Attention à bien régler l'heure sur le matin (A) ou l'après-midi (P) lorsque vous sélectionnez le format de 12 heures.
- \* Lorsque l'heure d'été a été sélectionnée (ON), l'heure avance d'une heure par rapport à l'heure standard et "ST" s'affiche. L'heure d'été ne peut pas être utilisée pour l'heure UTC (Universal Time Coordinated).
- \* Le jour de la semaine se règle automatiquement en fonction de l'année, du mois et du jour.
- \* Si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 3 minutes environ pendant le réglage (affichage clignotant), la montre revient automatiquement à l'affichage normal.
- \* L'affichage normal se rétablit par une pression du bouton (D) lors d'un réglage (affichage clignotant).

### C. Pictogramme du jour

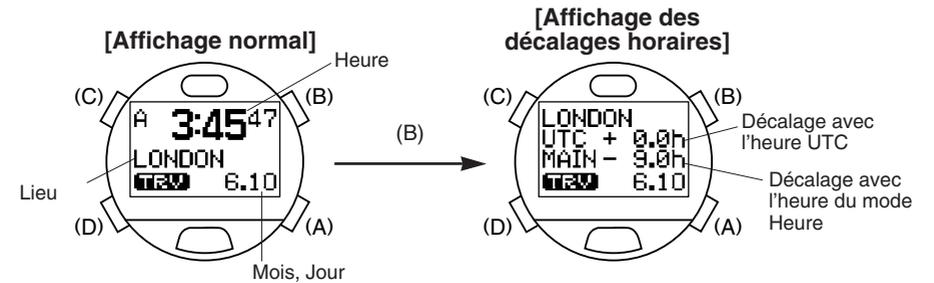
Le pictogramme du jour doit être sélectionné sur l'ordinateur dans le logiciel "CAPgm". Le pictogramme enregistré s'affiche chaque jour dans le coin inférieur droit de l'affichage du jour. En outre, des pictogrammes spéciaux peuvent être sélectionnés pour les anniversaires. Consultez le mode d'emploi "CAPgm" fourni avec le logiciel du CD-ROM pour le détail sur la sélection et l'affichage de pictogrammes.

## 2. Mode Heure de voyage

Le mode Heure de voyage sert à afficher la date et l'heure d'un autre lieu en plus de l'heure principale du mode Heure. Sélectionnez simplement le lieu devant être indiqué en mode Heure de voyage dans la liste de lieux proposés pour afficher l'heure et la date (calculés en fonction du décalage horaire). Vous pouvez ensuite facilement afficher le lieu du mode Heure de voyage et celui du mode Heure.

### A. Commutation d'affichage

Le décalage horaire par rapport à l'heure UTC (Universal Time Coordinated) et le décalage par rapport à l'heure du mode Heure sont affichés tant que le bouton (B) est maintenu enfoncé dans le mode Heure de voyage.



### B. Réglage de l'heure du voyage

- (1) Le lieu clignote si vous appuyez sur le bouton (C) dans le mode Durée voyage.
- (2) Pour changer de lieu appuyez sur le bouton (B) ou sur le bouton (A).

- A chaque pression du bouton (B) le lieu suivant apparaît et à chaque pression du bouton (A) le lieu précédent apparaît. (Les lieux changent plus rapidement si vous appuyez en continu sur l'un ou l'autre de ces boutons.)
- Reportez-vous à "■ Lieux indiqués par la montre" pour de plus amples informations sur les lieux indiqués.

- (3) Le réglage de l'heure d'été (ON (validé) ou OFF (invalidé) clignote lorsque vous appuyez sur (C).
- (4) Appuyez sur le bouton (B) ou (A) pour changer l'heure d'été.
  - A chaque pression du bouton (A) ou (B), le réglage est commuté dans un sens ou l'autre.
- (5) Pour revenir à l'affichage normal, appuyez sur le bouton (D).



- \* Le format de 12 heures ou de 24 heures est celui qui a été sélectionné dans le mode Heure.
- \* L'heure d'été ne peut pas être validée pour l'heure UTC.
- \* Si le réglage d'heure d'été est changé lorsque le lieu du mode Heure de voyage est le même que le lieu du mode Heure, l'heure d'été est aussi valide pour le mode Heure.
- \* La montre revient automatiquement à l'affichage normal du mode Heure de voyage si vous ne touchez aucun bouton pendant 3 minutes environ pendant un réglage (affichage clignotant).
- \* La montre revient automatiquement à l'affichage normal du mode Heure de voyage si vous appuyez sur le bouton (D) pendant un réglage (affichage clignotant).
- \* La montre revient automatiquement au mode Heure si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 3 minutes environ en mode Heure de voyage.

## C. Echange entre les lieux du mode Heure de voyage et du mode Heure

Un lieu d'un autre fuseau horaire peut être sélectionné dans le mode Heure de voyage, s'il est fréquemment utilisé, et échangé avec le lieu du mode Heure au moment où l'on arrive dans ce lieu. L'heure et la date du lieu indiquées dans le mode Heure seront indiquées dans le mode Heure de voyage.

### <Marche à suivre>

Appuyez au moins 2 secondes sur les boutons (B) et (C) dans le mode Heure de voyage. Le lieu du mode Heure et le lieu du mode Heure de voyage sont échangés, puis la montre revient au mode Heure.

Exemple : Lieu du mode Heure (heure principale) : TOKYO  
Lieu du mode Heure de voyage : LONDON

#### [Avant l'échange]



Pression d'au moins 2 secondes des boutons (B) et (C)

#### [Pendant l'échange]



Affichage des lieux avant l'échange



Affichage des lieux après l'échange

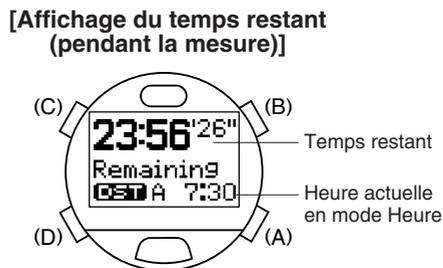
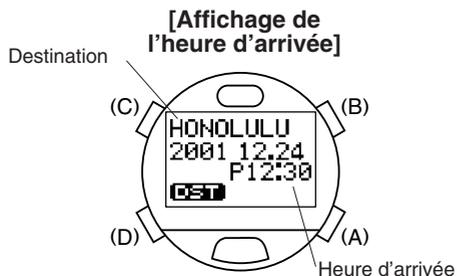
#### [Après l'échange]



## 3. Mode Minuterie de destination

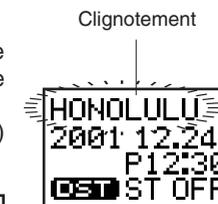
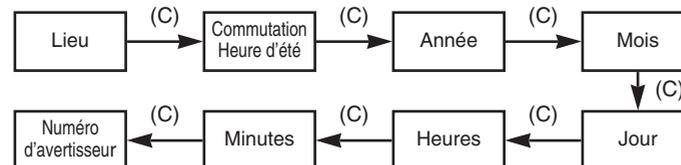
La minuterie de destination mesure et indique le temps restant jusqu'à l'arrivée à une destination donnée à concurrence de 99 heures, 59 minutes et 59 secondes si la destination et l'heure d'arrivée ont été réglées. Lorsque l'heure pré-réglée est atteinte, un avertisseur de 30 secondes environ vous en informe et "Dest" s'affiche. Après l'arrivée, le temps écoulé depuis l'arrivée est mesuré à concurrence de 99 heures, 59 minutes et 59 secondes.

Vous avez le choix entre 15 sons différents pour vous signaler votre arrivée à destination.



## A. Réglage de la minuterie de destination

- Appuyez au moins 2 secondes sur le bouton (C) dans le mode Minuterie de destination pour afficher l'écran de réglage (affichage clignotant).
- L'indication clignotante change à chaque pression du bouton (C) de la façon suivante.



- L'indication clignotante peut être changée par une pression du bouton (B) ou (A).

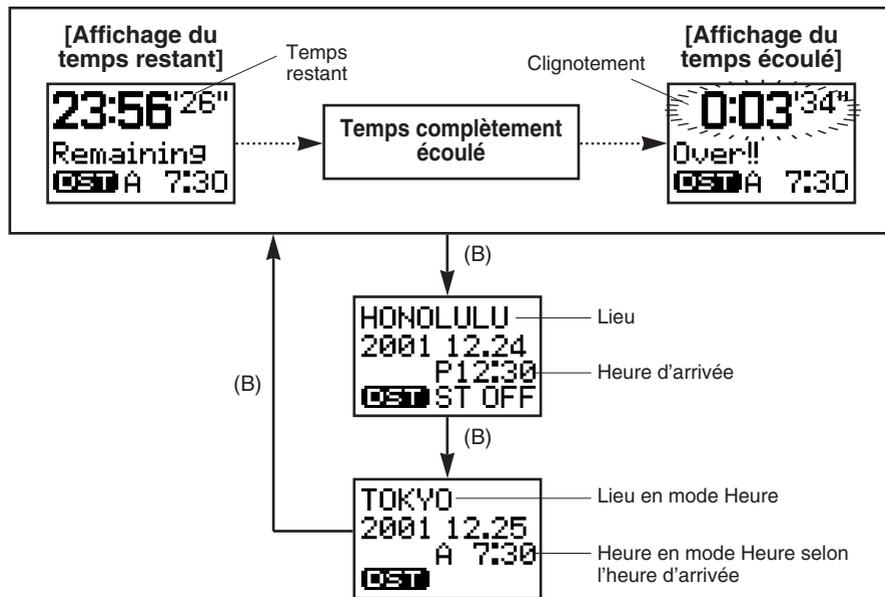
- A chaque pression du bouton (B) l'indication change vers l'avant et à chaque pression du bouton (A), elle change vers l'arrière. (L'indication change plus rapidement si vous appuyez en continu sur l'un ou l'autre de ces boutons.)
- Reportez-vous à "■ Lieux affichés par la montre" pour de plus amples informations sur les lieux affichés.
- Lorsque le réglage de l'heure d'été est sélectionné (ON ou OFF clignote), l'heure d'été est validée ou invalidée à chaque pression du bouton (A) ou (B).
- A chaque pression du bouton (B) pendant la sélection d'un numéro d'avertisseur (un numéro d'avertisseur clignote), le numéro d'avertisseur suivant apparaît. A chaque pression du bouton (A) pendant la sélection d'un numéro d'avertisseur, le numéro d'avertisseur précédent apparaît. Sélectionnez "Silent" si vous ne voulez pas que l'avertisseur retentisse.
- Vous pouvez vérifier l'avertisseur correspondant au numéro d'avertisseur clignotant en appuyant sur le bouton (B) ou sur le bouton (A) pendant la sélection du numéro d'avertisseur tant que le bouton est maintenu enfoncé. (Le numéro d'avertisseur suivant ou précédent est momentanément affiché au moment où vous appuyez sur le bouton, tandis que l'avertisseur retentit si vous maintenez la pression sur ce bouton.)

- Appuyez sur le bouton (D) pour valider le réglage. La minuterie de destination se met en marche et le temps restant jusqu'à l'arrivée est indiqué.

- \* Le réglage du format de 12 heures ou de 24 heures correspond au réglage du mode Heure.
- \* Si le temps restant jusqu'à l'arrivée dépasse 100 heures, la minuterie de destination s'arrête et se remet en marche lorsqu'il reste 99 heures, 59 minutes et 59 secondes.
- \* Si l'heure d'arrivée a été réglée en arrière de plus de 100 heures, la minuterie de destination s'arrêtera à l'heure d'arrivée.
- \* Si vous essayez de changer l'heure d'arrivée pendant le minutage, la minuterie de destination se remettra en marche pour la nouvelle heure d'arrivée.
- \* Le temps restant est recalculé si l'heure ou l'heure d'été du lieu désigné pour la minuterie de destination en mode Heure ou Heure de voyage est changée pendant le fonctionnement de cette minuterie.
- \* L'indication de l'heure d'arrivée ou du temps restant réapparaît automatiquement si vous ne touchez aucun bouton pendant 3 minutes pendant un réglage (affichage clignotant).
- \* Pour revenir immédiatement à l'indication de l'heure d'arrivée ou du temps restant, il suffit d'appuyer sur le bouton (D) pendant le réglage (affichage clignotant).

## B. Utilisation de la minuterie de destination

Lorsque la minuterie de destination a été réglée, la mesure commence automatiquement. Lorsque l'heure d'arrivée est atteinte, un avertisseur retentit pendant 30 secondes pour signaler que le temps s'est écoulé. Ensuite, le temps écoulé depuis l'heure d'arrivée clignote jusqu'à 99 heures, 59 minutes et 59 secondes puis la montre revient à l'affichage de l'heure d'arrivée.



- \* L'avertisseur qui retentit quand l'heure d'arrivée est atteinte s'arrête par une pression d'un bouton.
- \* Si l'avertisseur est réglé sur "Silent", l'heure d'arrivée est signalée par l'affichage de "Dest".

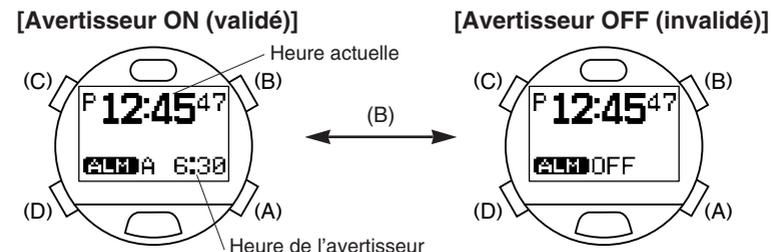
### <Affichage de l'heure d'arrivée pendant une mesure >

- (1) Lorsque vous appuyez sur le bouton (B) pendant le fonctionnement de la minuterie de destination, l'heure d'arrivée désignée (lieu et heure de destination) est indiquée.
- (2) Si vous appuyez sur le bouton (B) lorsque l'heure d'arrivée est indiquée, l'heure et le lieu du mode Heure selon l'heure d'arrivée sont indiqués.
- (3) Pour revenir à l'affichage du temps restant, appuyez une nouvelle fois sur le bouton (B).

- \* Le temps restant réapparaît automatiquement si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 3 minutes pendant l'affichage de l'heure d'arrivée décrit aux étapes (1) et (2) communication ci-dessus.
- \* Le mode Heure réapparaît automatiquement si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 3 minutes environ dans le mode Minuterie de destination (y compris pendant le fonctionnement de la minuterie de destination).

## 4. Mode Avertisseur

Lorsque ce mode est validé (ON), l'avertisseur retentit pendant 30 secondes environ chaque jour à la même heure et "Alarm" s'affiche. L'avertisseur peut être désactivé par une pression d'un bouton. Vous avez le choix entre 15 sons d'avertisseur que vous pouvez sélectionner au moment du réglage de l'avertisseur.

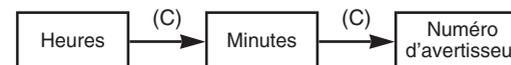


### A. Validation/Invalidation de l'avertisseur et contrôle de l'avertisseur

A chaque pression du bouton (B) en mode Avertisseur, l'avertisseur est validé (ON) ou invalidé (OFF). Lorsque l'avertisseur a été validé, l'indicateur d'avertisseur validé  apparaît en mode Heure. Si vous maintenez la pression sur le bouton (B) en mode Avertisseur, vous pouvez écouter le son de l'avertisseur sélectionné tant que le bouton est maintenu (B) enfoncé.

### B. Réglage de l'avertisseur

- (1) La montre se met en mode de réglage (affichage clignotant) si vous appuyez au moins 2 secondes sur le bouton (C) pendant l'affichage normal du mode Avertisseur. L'indication clignotante peut être changée à ce moment.
- (2) L'indication clignotante change de la façon suivante à chaque pression du bouton (C).



Clignotement

- (3) L'indication clignotante peut être changée par une pression du bouton (B) ou du bouton (A).

- A chaque pression du bouton (B), avance et à chaque pression du bouton (A) la l'indication recule. (L'indication change plus rapidement si la pression est continue.)
- A chaque pression du bouton (B) pendant la sélection d'un numéro d'avertisseur (un numéro d'avertisseur clignote), le numéro d'avertisseur suivant apparaît. A chaque pression du bouton (A) pendant la sélection d'un numéro d'avertisseur, le numéro d'avertisseur précédent apparaît. Sélectionnez "Silent" si vous ne voulez pas que l'avertisseur retentisse. Dans ce cas, l'heure de l'avertisseur est signalée par l'affichage de "Alarm".
- Vous pouvez vérifier l'avertisseur correspondant au numéro d'avertisseur clignotant en appuyant sur le bouton (B) ou sur le bouton (A) pendant la sélection du numéro d'avertisseur tant que le bouton est maintenu enfoncé. (Le numéro d'avertisseur suivant ou précédent est momentanément affiché au moment où vous appuyez sur le bouton, tandis que l'avertisseur retentit si vous maintenez la pression sur ce bouton.)

- (4) Appuyez sur le bouton (D) pour valider le réglage.

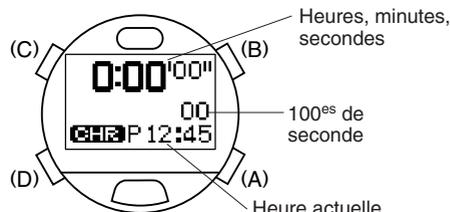
- \* Le format de 12 heures ou de 24 heures est celui qui a été sélectionné dans le mode Heure.
- \* La montre revient automatiquement à l'affichage normal de l'avertisseur si vous ne touchez aucun bouton pendant 3 minutes environ pendant un réglage (affichage clignotant).
- \* La montre revient automatiquement à l'affichage normal de l'avertisseur si vous appuyez sur le bouton (D) pendant un réglage (affichage clignotant).
- \* La montre revient automatiquement au mode Heure si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 3 minutes environ pendant l'affichage normal de l'avertisseur.

## 5. Mode Chronomètre

Le chronomètre de la montre est capable d'indiquer des temps en 100<sup>es</sup> de seconde jusqu'à 99 heures, 59 minutes et 59,99 secondes. Lorsqu'il atteint 100 heures, il s'arrête automatiquement et le temps revient à zéro (0:00'00"00).

### A. Signification de l'affichage

#### [Affichage de remise à zéro]



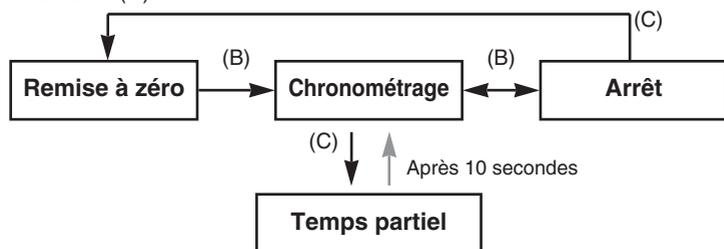
#### <Affichage des 100<sup>es</sup> de seconde>

Les centièmes de seconde du chronomètre ne sont indiqués que pendant la minute qui suit la mise en marche du chronomètre et la reprise du chronométrage après l'affichage d'un temps partiel. Ensuite ils ne sont plus indiqués.

Toutefois, les centièmes de seconde sont aussi indiqués lorsque le chronomètre est arrêté et pendant l'affichage d'un temps partiel.

### B. Chronométrage

- (1) Le chronomètre se met en marche et à l'arrêt par une pression du bouton (B).
- (2) Le temps partiel est indiqué pendant 10 secondes environ lorsque vous appuyez sur le bouton (C) pendant le chronométrage. Le temps partiel le plus récent est indiqué à chaque pression du bouton (C). ("SPL" clignote lorsque le temps partiel est affiché.)
- (3) Pour remettre le chronomètre à zéro après l'arrêt d'un chronométrage, appuyez sur le bouton (C).



- \* Le temps partiel est le temps écoulé du départ jusqu'à un point intermédiaire.
- \* La montre revient automatiquement au mode Heure si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 3 minutes environ après la remise du chronomètre à zéro.
- \* La montre revient automatiquement au mode Surface si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 3 minutes environ dans le mode Chronomètre (y compris pendant le chronométrage) si le mode Surface a été activé (et que vous restez en surface).
- \* Si le mode de faible consommation est activé pendant un chronométrage, celui-ci s'arrêtera et le chronomètre reviendra à zéro.

## 6. Mode Minuterie

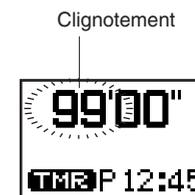
La minuterie de cette montre peut être réglée à 99 minutes maximum par unités d'une minute. Un son signale que le temps s'est écoulé pendant 30 secondes environ et "Timer" est également affiché. La minuterie revient ensuite au temps initial et s'arrête. En outre, vous avez le choix entre 15 sons pour signaler que le temps s'est écoulé.

#### [Affichage de réglage de la minuterie]



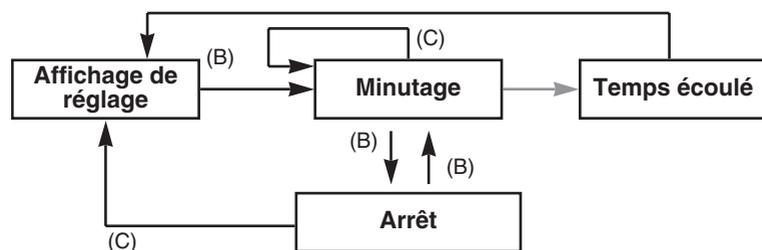
### A. Réglage de la minuterie

- (1) Appuyez au moins 2 secondes en mode Minuterie sur le bouton (C) pour faire clignoter les minutes.
- (2) Réglez les minutes en appuyant sur le bouton (B) ou sur le bouton (A).
  - Si vous appuyez sur le bouton (B) le temps augmente d'une minute à la fois et si vous appuyez sur le bouton (A) le temps diminue d'une minute à la fois. (L'affichage change plus rapidement si vous appuyez en continu sur l'un ou l'autre de ces boutons.)
- (3) Le numéro d'avertisseur de temps écoulé clignote lorsque vous appuyez sur le bouton (C).
- (4) Réglez le numéro d'avertisseur en appuyant sur le bouton (B) ou sur le bouton (A).
  - A chaque pression du bouton (B) le numéro d'avertisseur suivant apparaît et à chaque pression du bouton (A), le numéro d'avertisseur précédent apparaît. Sélectionnez "Silent" si vous ne voulez pas que l'avertisseur retentisse.
  - Vous pouvez vérifier d'avertisseur correspondant au numéro clignotant en appuyant sur le bouton (B) ou sur le bouton (A) tant que le bouton est maintenu enfoncé. (Le numéro d'avertisseur suivant ou précédent est momentanément affiché au moment où vous appuyez sur le bouton, tandis que d'avertisseur retentit si vous maintenez la pression sur ce bouton.)
- (5) Appuyez sur le bouton (D) pour revenir à l'affichage de réglage de la minuterie.



- \* La montre revient automatiquement à l'affichage de réglage de la minuterie si vous ne touchez aucun bouton pendant 3 minutes environ pendant un réglage (affichage clignotant).
- \* La montre revient automatiquement à l'affichage de réglage de la minuterie d'avertisseur si vous appuyez sur le bouton (D) pendant un réglage (affichage clignotant).

## B. Minutage



- (1) La minuterie se met en marche et à l'arrêt à chaque pression du bouton (B).
- (2) Pour revenir à l'affichage de réglage il faut appuyer sur le bouton (C) lorsque la minuterie est à l'arrêt.

- \* L'avertisseur qui retentit lorsque le temps s'est écoulé s'arrête par une pression d'un bouton.
- \* Seul "Timer" s'affiche pour indiquer que le temps s'est écoulé si l'avertisseur a été réglé sur "Silent".
- \* La montre revient automatiquement au mode Heure 3 minutes environ après un réglage sur l'affichage de réglage de la minuterie.
- \* La montre revient automatiquement au mode Surface si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 3 minutes environ dans le mode Minuterie (y compris pendant le minutage) si le mode Surface a été activé (et que vous restez en surface).
- \* Si la montre est en mode Plongée, Communication infrarouge ou de faible consommation pendant le minutage, celui-ci est interrompu et la montre revient à l'affichage de réglage.

### <Mesures répétées>

La minuterie revient instantanément à l'affichage de réglage et le minutage reprend si vous appuyez sur le bouton (C) pendant le minutage.

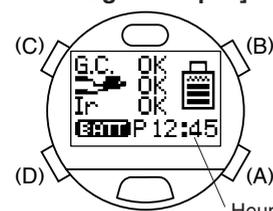
## 7. Mode Contrôle système

Ce mode indique grossièrement l'état de charge de la pile d'appoint et l'état de la mémoire flash.

### A. Commutation d'affichage

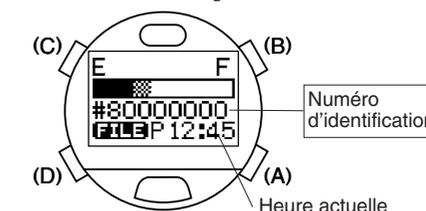
- L'affichage change dans un sens ou l'autre à chaque pression du bouton (B) dans le mode Contrôle système.
- Le numéro d'identification de la montre s'affiche par une pression du bouton (C) pendant l'affichage de l'état de la mémoire.

#### [Affichage de l'état de charge de la pile]



Heure actuelle

#### [Affichage de l'état de la mémoire]

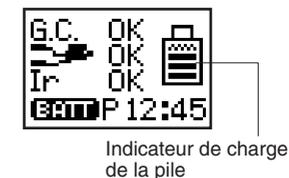


Heure actuelle

- \* La montre revient automatiquement au mode Heure si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 3 minutes dans le mode Contrôle système.

### B. Indicateur de charge de la pile

L'indicateur de charge de la pile permet de voir l'état de charge approximatif de la pile d'appoint et si les fonctions peuvent être utilisées ("OK" ou "NG") à ce niveau. Si vous rechargez suffisamment la montre lorsque "NG" est affiché pour chaque fonction, "OK" réapparaît et les fonctions peuvent être utilisées.



Indicateur de charge de la pile

### G.C. : Défragmentation

Indique si la défragmentation peut être utilisée.

- \* Cette montre utilise une mémoire flash pour stocker les différents réglages et les données de plongée édités sur un ordinateur. Lorsque de nouvelles données sont enregistrées dans la mémoire flash, les zones de mémoire qui ne sont plus utilisées et les zones de mémoire libres entre les fichiers sont dispersées dans la mémoire flash. La défragmentation sert à regrouper les zones de mémoire libres pour qu'elles puissent être réutilisées.

### : Fonction Plongée

Indique si la montre peut être utilisée pour la plongée.

- \* Lorsque "NG" est affiché, le montre ne se met pas en mode Plongée et elle ne peut pas être utilisée dans cet état pour la plongée.

### Ir : Fonction Communication infrarouge

Indique si la communication infrarouge peut être utilisée pour le transfert de données avec un ordinateur ou entre deux montres.

### C. Affichage de l'état de la mémoire flash

Cet affichage indique approximativement l'état de la mémoire flash. La défragmentation peut aussi être effectuée sur cet affichage par pression d'un des boutons.

#### <Signification du graphique à barre>

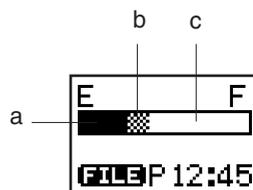
a: Segment noir: Zone dans laquelle des données ont été enregistrées puis effacées.

→La zone correspondant à ce segment est disponible après la défragmentation.

b: Segment gris: Zone de mémoire actuellement utilisée par des fichiers.

→Ce segment s'agrandit au fur et à mesure que des données de plongée, des pictogrammes, etc. sont enregistrés.

c: Segment blanc: Zone de mémoire disponible.



### D. Défragmentation de la mémoire

Il faut appuyer au moins 2 secondes sur le bouton (C) pendant l'affichage de l'état de la mémoire flash pour défragmenter la mémoire.

- Pendant la défragmentation, un avertisseur retentit et "G.C." s'affiche. Lorsqu'elle est terminée, "Done" apparaît à la place.
- La défragmentation ne peut pas être effectuée lorsque "NG" est indiqué pour "G.C." sur l'indicateur de charge de la pile ou lorsque le capteur d'eau est activé. "Fail" apparaît à ce moment.

#### <Références générales sur la défragmentation>

Essayez de défragmenter la mémoire lorsque le segment noir sur l'affichage d'état de la mémoire flash est plus grand que le segment blanc (mémoire disponible). La défragmentation consomme beaucoup d'énergie, c'est pourquoi il est conseillé de défragmenter la mémoire lorsque la montre est complètement chargée.

\* Si "Error" apparaît pendant la défragmentation, la mémoire flash présente peut-être une anomalie. Après avoir défragmenté la mémoire comme indiqué dans "■Formatage de la mémoire flash", essayez d'effectuer une nouvelle défragmentation. Si "Error" s'affiche encore, c'est que la montre fonctionne mal. Veuillez contacter un service après-vente pour une réparation éventuelle.

\* La défragmentation ne sert qu'à réorganiser la mémoire flash. Elle ne supprime pas les réglages ou journaux de plongée.

## ■ Lieux indiqués par la montre

Les lieux indiqués dans les modes secondaires Heure, Heure de voyage et Minuterie de destination du mode standard peuvent être édités sur un ordinateur (changement, ajout et suppression de lieux et changement de leur ordre d'affichage).

\* Reportez-vous à "■Communication de données" dans ce manuel et dans le mode d'emploi en ligne de "CAPgm" sur le CD-ROM pour de plus amples informations à ce sujet.

### Lieux préenregistrés

Les lieux suivants sont préenregistrés dans la montre par défaut. Ils sont automatiquement rétablis après une Formatage de la mémoire flash. Ils figurent dans l'ordre alphabétique (sauf UTC qui apparaît en premier) sur l'affichage de réglage de chaque mode.

No.	Affichage	Lieu	Décalage horaire	No.	Affichage	Lieu	Décalage horaire
-	UTC	Temps universel coordonné	±0	16	KUWAIT	Koweïï	+3
1	ANCHORAGE	Anchorage	-9	17	LONDON	Londres	±0
2	AUCKLAND	Auckland	+12	18	LA	Los Angeles	-8
3	BANGKOK	Bangkok	+7	19	MEXICO	Mexico	-6
4	BEIJING	Pékin	+8	20	MONTREAL	Montréal	-5
5	BUENOS	Buenos Aires	-3	21	MOSCOW	Moscou	+3
6	CAIRO	Le Caire	+2	22	NEW DELHI	New Delhi	+5.5
7	CARACAS	Caracas	-4	23	NEW YORK	New York	-5
8	CHICAGO	Chicago	-6	24	NOUMEA	Nouméa	+11
9	DENVER	Denver	-7	25	PARIS	Paris	+1
10	DHAKA	Dacca	+6	26	RIO	Rio de Janeiro	-3
11	DUBAI	Dubaï	+4	27	ROME	Rome	+1
12	HONG KONG	Hong Kong	+8	28	SINGAPORE	Singapour	+8
13	HONOLULU	Honolulu	-10	29	SYDNEY	Sydney	+10
14	ISTANBUL	Istanbul	+2	30	TOKYO	Tokyo	+9
15	KARACHI	Karachi	+5				

### Lieu "IrWW"

Si le décalage horaire (décalage horaire par rapport à l'heure UTC) d'un lieu du mode Heure de la montre qui émet les données n'est pas enregistré sur la montre qui les reçoit pendant le transfert de données de deux montres au moyen de la communication infrarouge, "IrWW" apparaît un instant sur les deux montres.

\* Se reporter à "4. Communication de données entre deux montres" dans "■Communication de données" dans ce mode d'emploi.

## ■ Fonctions d'avertissement

La montre est pourvue de plusieurs fonctions d'avertissement ayant pour but d'éviter les risques et problèmes lors de la plongée.

### AVERTISSEMENT

\* Ne plongez pas de sorte qu'une des fonctions d'avertissement s'active. Comme le niveau de risque dépend de l'expérience, des conditions physiques et des conditions de plongée, ne croyez pas que vous pouvez plonger en toute sécurité simplement parce qu'aucun avertisseur ne retentit. Utilisez les avertissements comme guide simplement pendant la plongée.

### Avertissement de charge insuffisante

Lorsque la montre n'est pas suffisamment chargée, "BATT" clignote dans le coin inférieur gauche de l'affichage dans tous les modes secondaires du mode standard. Les fonctions suivantes sont limitées lorsque cet avertissement apparaît.

- La montre ne se met pas en mode Plongée même si le capteur d'eau est mouillé. (L'affichage d'état de charge de la pile du mode Contrôle système apparaît automatiquement lorsque le capteur d'eau est mouillé.)
- Aucun avertisseur ne retentit.
- Aucune donnée ne peut être transférée par infrarouge (mais des données peuvent être transférées sur un ordinateur par la liaison USB).
- L'éclairage EL ne s'allume pas.



Clignotement

Lorsque cette fonction d'avertissement s'active, rechargez la montre en la rattachant le plus vite possible au module de communication. L'affichage redeviendra normal lorsque la montre sera suffisamment chargée.

\* Aucun avertisseur de plongée ne retentit si l'avertissement de charge insuffisante s'active pendant la plongée. Bien que le microprocesseur de plongée fonctionne normalement pendant les 30 minutes qui suivent le début du clignotement de "BATT", les données du journal de cette plongée ne seront pas enregistrées. Remontez rapidement si cet avertissement s'active pendant la plongée.

\* Si la montre reste insuffisamment chargée après l'activation de la fonction d'avertissement de charge insuffisante, elle se met en mode de faible consommation pendant 2 jours environ. Notez que si la montre reste déchargée en mode de faible consommation, aucune autre fonction ne pourra être utilisée et les réglages par défaut de la montre seront rétablis.

### Avertissement d'erreur de fichier

Lorsque la mémoire flash disponible est trop faible, "FILE" clignote dans le coin inférieur gauche dans tous les modes secondaires du mode standard et dans le mode Plongée. L'affichage d'état de la mémoire flash du mode Contrôle système apparaît automatiquement si le capteur d'eau est mouillé alors que cette fonction s'est activée. Il est possible d'utiliser la montre pour la plongée dans cet état, mais les données du journal ne seront peut-être pas enregistrées dans la mémoire flash pendant la plongée.

L'erreur de fichier apparaît et aucune donnée ne peut être enregistrée si une seule plongée dure plus de 2 heures ou si vous plongez plus de 15 fois le même jour. Cette erreur peut aussi apparaître lorsque la température de l'eau est trop basse. Il peut être impossible de recevoir des réglages de montre par la communication infrarouge lorsque cette erreur apparaît.



Clignotement

Lorsque l'affichage d'avertissement d'erreur de fichier apparaît, défragmentez la mémoire en mode Contrôle système du mode standard. L'affichage normal qui suit la défragmentation réapparaîtra.

### Avertissement d'erreur de détection de pression anormale

Si une pression anormale de l'air est détectée lorsque vous êtes sur terre ou à des lieux situés à plus de 4000 m au-dessus du niveau de la mer, "ERR" (erreur) clignote dans le coin inférieur gauche de l'affichage. La montre ne se met pas en mode Plongée même si le capteur d'eau est mouillé lorsque cet avertissement apparaît.

Le capteur de pression est probablement défectueux si "ERR" ne disparaît pas de l'affichage même après un certain temps. Dans ce cas, n'utilisez plus la montre et adressez-vous à un service après-vente Citizen.



Clignotement

### Avertissement de vérification du capteur d'eau

Si l'affichage préliminaire reste affiché plus d'une heure après le mouillage du capteur d'eau et l'apparition de l'affichage préliminaire de plongée en mode plongée "CHK" (vérifier) clignote dans le coin inférieur gauche pour signaler que le capteur d'eau doit être vérifié.

\* "CHK" clignote aussi lorsque la montre revient à l'affichage normal après un réglage, lorsque le mode Heure du mode standard réapparaît après le mode de communication infrarouge et lorsque le capteur d'eau s'active pendant la réinitialisation.

La montre ne se met pas en mode Plongée (affichage de la mesure de la profondeur d'eau) lorsque "CHK" clignote.

Vérifiez le capteur car il doit être nettoyé et séché avec un chiffon. L'affichage redevient normal lorsque l'avertissement de vérification de capteur d'eau est annulé.



Clignotement

### Avertissement de vitesse de remontée

Lorsque la vitesse de remontée est de plus de 18 m/min pendant la plongée à scaphandre, un avertisseur retentit pendant 5 secondes pour signaler que la remontée est trop rapide, et "SLOW" et une petite tortue apparaissent au bas de l'afficheur.

L'avertisseur cesse de retentir lorsque la vitesse redevient normale.

\* Cet avertisseur ne retentit pas pendant la plongée en apnée (plongée continue de moins de 3 minutes à une profondeur de 1 m minimum).



### Avertissement de profondeur anormale

Lorsqu'un changement soudain de profondeur de plus de 4 m/sec est détecté pendant la plongée, la montre présuppose que le plongeur a atteint une profondeur anormale. A ce moment, "ERR" et le symbole du plongeur s'affichent alternativement dans le coin inférieur gauche de l'afficheur.

"ERR" reste affiché pendant la plongée jusqu'à la sortie du mode Plongée.



Clignotement

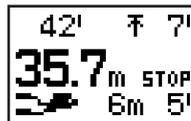
### ATTENTION

Évitez d'utiliser la montre dans les fonds marins où des équipements de forage ou des machines similaires sont utilisés. Les vibrations de ces équipements peuvent causer un changement de pression de l'eau de plus de 4 m à la seconde sur le capteur d'eau de la montre, entraînant une erreur (affichage de "ERR") et empêchant d'afficher correctement la profondeur de l'eau.

## Avertissement de plongée en décompression

Cet avertissement retentit 3 secondes et l'indicateur d'arrêt de décompression "STOP" apparaît lorsque le temps limite sans décompression est dépassé et la plongée est désormais en décompression.

L'affichage de plongée sans décompression réapparaît lorsqu'un arrêt est effectué selon les instructions d'arrêt de décompression.



## Avertissement de dépassement de de profondeur maximale

Lorsque la limite préconisée de 40 m pour la plongée amateur est dépassée, une erreur de dépassement de profondeur maximale se produit, la profondeur actuelle clignote et l'avertisseur retentit pendant 15 secondes. Pendant la plongée à une profondeur de plus de 40 m, l'avertisseur retentit pendant 15 secondes chaque minute.



Clignotement

La fonction d'avertissement est désactivée lorsque la profondeur est à nouveau inférieure à 40 m.

## Avertissement d'erreur permanente

La profondeur préconisée clignote et un avertisseur retentit continuellement si un des cas 1 ou 2 suivants se présente. Si cet avertissement est ignoré pendant la plongée ou la remontée, une erreur permanente (ERROR) se produit :



Clignotement

1. Si vous ne remontez pas à la profondeur préconisée et si vous continuez de plonger à une profondeur extrêmement basse (à une profondeur préconisée pour l'arrêt de décompression de plus de 9 m) bien qu'il vous a été indiqué de faire un arrêt de décompression (avertissement d'erreur permanente 1).

L'avertissement s'arrête si le plongeur remonte immédiatement et la profondeur d'arrêt de décompression préconisée est de 9 m au maximum.

2. Lorsque vous remontez à une profondeur inférieure d'au moins 1 m à la profondeur préconisée après un avertissement d'arrêt de décompression (avertissement d'erreur permanente 2).

Dans ce cas, l'avertissement disparaît lorsque le plongeur est à nouveau à la profondeur autorisée.

## <Erreur permanente>

Si vous continuez de plonger ou de remonter sans tenir compte de l'avertissement d'erreur permanente, une erreur permanente apparaîtra, "ERROR" s'affichera et l'affichage complet se mettra à clignoter.

Lorsqu'une erreur permanente se produit, il est impossible de plonger pendant 24 heures. (La profondeur de l'eau ne peut pas être calculée pendant 24 heures. "ERROR" s'affiche lorsque vous mettez la montre en mode Plan de plongée et le temps limite sans décompression n'apparaît pas.)



Clignotement

## ■Termes de plongée utilisés par la montre

Les termes de plongée qui apparaissent sur la montre ont la signification suivante.

### <Algorithmme>

Un algorithme est une formule de calcul. Cette montre emploie la formule de calcul du DCIEM (Defense and Civil Institute of Environmental Medecine) canadien.

### <Plongée à scaphandre et plongée en apnée>

La montre distingue ces deux types de plongée de la façon suivante et enregistre séparément les données pour chaque type.

- Plongée à scaphandre : Plongée continue pendant 3 minutes au moins à une profondeur de 1 m ou plus
- Plongée en apnée : Plongée continue de moins de 3 minutes à une profondeur d'au moins 1 m

### <Une plongée>

Dans ce manuel, une plongée, débute au moment où vous atteignez une profondeur de 1 m depuis l'affichage de plongée préliminaire jusqu'au moment où le mode Plongée est désactivé (fin de la plongée).

### <Plongée sans décompression et temps limite sans décompression (NDL)>

La plongée sans décompression est le terme utilisé pour indiquer que le plongeur peut remonter à la surface sans s'arrêter pour la décompression à la fin d'une plongée. Le temps limite de plongée sans décompression est la durée pendant laquelle la remontée sans arrêt est autorisée. Ce temps varie selon la profondeur et la durée des plongées antérieures.

### <Arrêt de sécurité>

Un arrêt de sécurité est un arrêt temporaire pendant la remontée conseillé pour des raisons de sécurité et pour permettre au corps d'expulser le nitrogène qu'il a assimilé. Il doit être effectué même si le temps limite sans décompression n'est pas atteint. Dans le cas d'une plongée de 18 m ou plus, des arrêts de sécurité doivent être effectués tous les 5 m.

### <Plongée en décompression>

Il s'agit de la plongée en dehors des limites sans décompression. La plongée en décompression est extrêmement dangereuse car le nitrogène s'accumule dans le corps au-delà des quantités permises. Ne jamais plonger en décompression.

### <Arrêt de décompression>

Un arrêt de décompression doit être effectué pour que la décompression s'effectue normalement si par hasard on plonge en décompression. Un arrêt de décompression est nécessaire à une profondeur précise (profondeur d'arrêt de décompression préconisée) et durant le temps préconisé (temps d'arrêt de décompression préconisé) pendant la remontée.

### <Temps total de remontée>

Ceci désigne le temps minimal requis pour remonter à la surface depuis la profondeur actuelle si l'on remonte à une vitesse de 18 m/min ou moins et si l'on fait un arrêt de décompression tel que préconisé pendant la plongée en décompression.

### <Niveau de nitrogène du corps>

C'est la quantité de nitrogène dissout dans le corps à la suite de la plongée. Cette montre indique approximativement le niveau de nitrogène dissout dans le corps sous forme de graphique à barres. Plus la partie noir du graphique augmente, plus le niveau de nitrogène du corps est élevé.

### <Nombre total de plongées (Nombre de journaux)>

Ce nombre n'est indiqué que pour la plongée à scaphandre.

\* Si vous indiquez sur un ordinateur le nombre total de plongées déjà effectuées dans le logiciel "CAPgm" fourni, avant la plongée, le nombre total de plongées à scaphandre pourra être affiché.

### <Date de plongée>

C'est la date (année, mois et jour) où vous avez plongé.

### <Nombre de plongées>

C'est le nombre des plongées effectuées dans la journée. Un maximum de 15 plongées peuvent être comptées par jour respectivement pour la plongée en apnée et pour la plongée à scaphandre.

\* Il indique aussi le numéro d'une plongée pour un jour particulier.  
Le compteur revient à zéro au changement de jour.

### <Intervalle en surface (S.I. Time)>

C'est le temps écoulé après la fin de la plongée à scaphandre (temps de l'intervalle en surface (S.I. Time)). L'intervalle en surface est mesuré jusqu'à 24 heures au maximum.

\* S.I.Time, comme il apparaît dans le mode Journal de plongée, représente le temps écoulé depuis la dernière plongée du journal précédent jusqu'à la première plongée du journal actuel.

### <Durée de plongée>

C'est le temps total de plongée à au moins 1 m de profondeur pour une seule plongée.

\* La mesure de la durée de plongée commence lorsque vous atteignez au moins 1 m de profondeur et elle s'arrête à moins de 1 m. Toutefois, si la plongée est reprise à une profondeur de plus de 1 m dans les 10 minutes qui suivent, la durée continue d'être mesurée (depuis l'arrêt) sans retour à zéro.

### <Heure de début de plongée>

C'est l'heure affichée la première fois que vous atteignez 1 m de profondeur d'eau.

### <Température minimale de l'eau (Min.w.temp)>

C'est la température minimale de l'eau atteinte au cours d'une seule plongée.

### <Profondeur maximale de l'eau (Max. Depth)>

C'est la profondeur maximale de l'eau atteinte au cours d'une seule plongée.

### <Profondeur moyenne (Ave. Depth)>

C'est la profondeur moyenne atteinte pendant une seule plongée.

\* C'est la moyenne des profondeurs relevées toutes les 5 secondes au cours de la plongée.

### <Journal de profil>

La montre affiche un graphique simple des changements de profondeur enregistrés au cours d'une plongée.

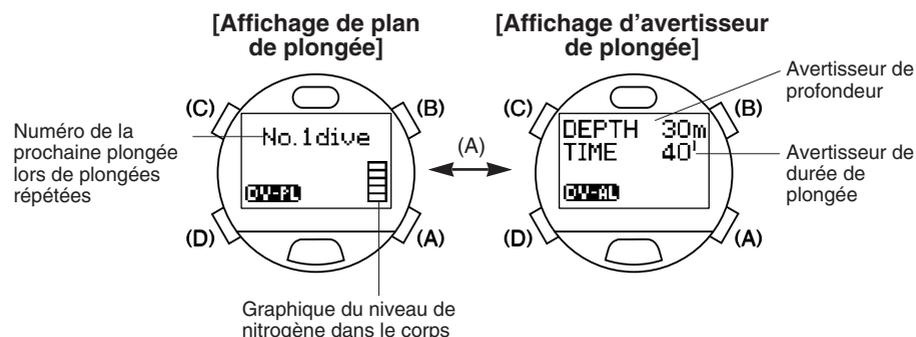
\* Il est possible de vérifier sur un ordinateur les profondeurs atteintes toutes les 5 secondes et les températures de l'eau relevées toutes les 5 minutes.

## ■ Utilisation du mode Plan de plongée

Ce mode sert à planifier une plongée. Dans ce mode, le temps limite sans décompression par rapport à la première plongée et aux plongées qui suivent peut être affiché et les avertisseurs correspondants peuvent être réglés.

### 1. Commutation de l'affichage

A chaque pression du bouton (A) dans le mode Plan de plongée, l'affichage est commuté entre l'affichage de plan de plongée et l'affichage d'avertisseur de plongée.



\* La montre revient automatiquement au mode Heure du mode standard si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 3 minutes environ dans le mode Plan de plongée.

### 2. Rappel du temps limite sans décompression

- (1) Le temps limite sans décompression correspondant à une profondeur de 12 m apparaît si vous appuyez sur le bouton (B) pendant l'affichage du plan de plongée.
- (2) Les temps limites sans décompression peuvent être rappelés dans l'ordre tous les 3 m de profondeur à chaque pression du bouton (B). Appuyez de façon répétée sur le bouton (B) jusqu'à ce que la profondeur correspondant à celle que vous vous êtes fixée soit affichée.

Le temps limite sans décompression varie selon la profondeur de plongée, la durée de la plongée précédente et les intervalles en surface des plongées précédentes.



### Profondeur indiquée

Cette montre indique le temps limite sans décompression pour les 12 profondeurs suivantes :

12 m, 15 m, 18 m, 21 m, 24 m, 27 m, 30 m, 33 m, 36 m, 39 m, 42 m, 45 m



## AVERTISSEMENT

Pour plonger en toute sécurité, accordez-vous une marge de sécurité suffisante par rapport au temps limite sans décompression.

### 3. Avertisseur de plongée

#### <Avertisseur de profondeur>

L'indication de la profondeur clignote et un avertisseur retentit pendant 15 secondes à 1 minute d'intervalles (le nombre de fois spécifié) pour avertir le plongeur au cours de la plongée que la profondeur préréglée est dépassée. L'avertisseur s'arrête lorsque le plongeur remonte à une profondeur inférieure à la profondeur spécifiée et il se remet en marche chaque fois qu'il redescend au-delà de la profondeur spécifiée.

- Plage de réglage : 10 m à 39 m (unités de 1 m), OFF (désactivé)
- Nombre de retentissements de l'avertisseur : 1 à 5 fois, (ON) (activé) (illimité)

#### <Avertisseur de durée de plongée>

L'indication de durée de plongée clignote et un avertisseur retentit pendant 15 secondes lorsque le temps de plongée spécifié s'est écoulé. Celui-ci ne retentit qu'une seule fois.

- Plage de réglage : 5 min à 90 min (intervalles de 5 min), OFF (désactivé)

### 4. Réglage de l'avertisseur de plongée

- (1) Pour accéder à l'affichage de réglage (affichage clignotant), appuyez au moins 2 secondes sur le bouton (C) pendant l'affichage de l'avertisseur de plongée. L'indication clignotante peut être changée.
- (2) Celle-ci change de la façon suivante à chaque pression du bouton (C).

Clignotement



- (3) Changez l'indication clignotante en appuyant sur le bouton (B) ou sur le bouton (A).
  - Lorsque vous appuyez sur le bouton (B), l'indication augmente et lorsque vous appuyez sur le bouton (A), elle diminue. (Elle change plus rapidement si vous appuyez en continu sur l'un ou l'autre de ces boutons.)
  - Le réglage du nombre de retentissements de l'avertisseur n'apparaît pas lorsque l'avertisseur de profondeur est réglé sur OFF.

- (4) Appuyez sur le bouton (D) pour valider le réglage.

- \* Réglez chaque paramètre sur OFF si vous ne voulez pas que l'avertisseur de profondeur et l'avertisseur de durée de plongée retentissent.
- \* La montre revient automatiquement à l'affichage normal de l'avertisseur de plongée si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 3 minutes pendant l'affichage de réglage (affichage clignotant).
- \* Vous pouvez revenir immédiatement à l'affichage normal de l'avertisseur de plongée en appuyant sur le bouton (D) pendant l'affichage de réglage (affichage clignotant).

### 5. Contrôle de l'avertisseur de plongée

Chaque avertisseur retentit pendant 4 secondes dans l'ordre suivant : avertisseur de profondeur, avertisseur de durée de plongée et avertisseur de vitesse de remontée aussi longtemps que vous tenez le bouton (B) enfoncé pendant l'affichage d'avertisseur de plongée.

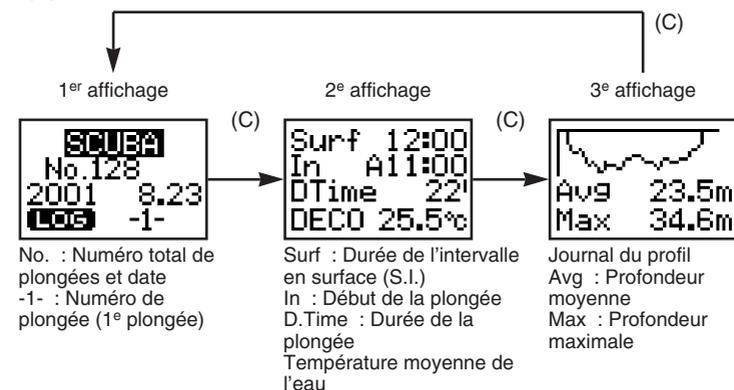
\* Reportez-vous à "■ Fonctions d'avertissement" pour de plus amples informations sur l'avertisseur de vitesse de remontée.

## ■ Utilisation du mode Journal de plongée à scaphandre et du mode Journal de plongée en apnée

Le mode Journal de plongée à scaphandre sert à afficher le journal de plongée à scaphandre qui s'enregistre automatiquement au cours de la plongée. Le mode Journal de plongée en apnée sert à afficher le journal de plongée en apnée. Un maximum de 100 fiches de données peuvent être enregistrées pour les deux types de plongée (si la durée d'une seule plongée ne dépasse pas 2 heures et si l'on plonge au maximum 15 fois chaque type en une seule journée). Le journal d'une seule plongée comprend trois affichages pour les deux types de plongée.

### 1. Rappel des données du journal de plongée à scaphandre

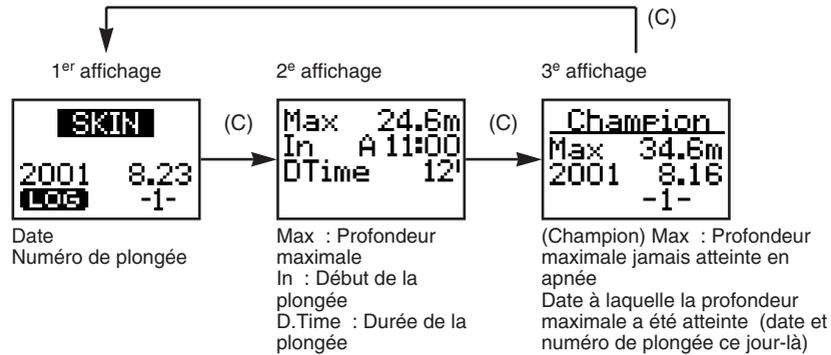
- (1) Lorsque vous accédez au mode Plongée à scaphandre en appuyant sur le bouton (D), les données les plus récentes du journal apparaissent.
- (2) Vous pouvez sélectionner les données à consulter en appuyant soit sur le bouton (A) soit sur le bouton (B). Les différents journaux s'identifient à leur numéro de plongée (No.).
  - \* Pour revoir des données plus anciennes, appuyez sur le bouton (A) et pour voir des données plus récentes appuyez sur le bouton (B). (Les données changeront plus rapidement sur vous appuyez en continu sur l'un ou l'autre de ces boutons.)
- (3) L'affichage des données de journal sélectionnées change à chaque pression du bouton (C).



- \* "DECO" apparaît sur le 2<sup>e</sup> affichage si une partie de la plongée s'est effectuée en décompression.
- \* "NO LOG" apparaît si aucune donnée n'a été enregistrée dans le journal pendant la plongée à scaphandre.
- \* La profondeur maximale (max. depth) est indiquée par "-- m" lorsque la profondeur maximale dépasse 80 m pendant la plongée.
- \* La profondeur moyenne (ave. depth) clignote en cas d'anomalie de mesure de la profondeur d'eau.
- \* La température minimale de l'eau (min.w. temp) clignote lorsque la température de l'eau, lors de la plongée, est hors de la plage de mesure de la montre.
- \* Le rappel de données peut être assez long si un grand nombre de données sont enregistrées dans les journaux. Dans ce cas, "WAIT" s'affiche en attendant que les données apparaissent. Le capteur d'eau et aucun des boutons ne fonctionnent lorsque "WAIT" est affiché.

## 2. Rappel des données du journal de plongée en apnée

- (1) Lorsque vous accédez au mode Plongée en apnée en appuyant sur le bouton (D), les données les plus récentes du journal apparaissent.
- (2) Vous pouvez sélectionner les données à consulter en appuyant soit sur le bouton (A) soit sur le bouton (B). Les différents journaux s'identifient à la date et au numéro de plongée.
  - Pour revoir des données plus anciennes, appuyez sur le bouton (A) et pour voir des données plus récentes appuyez sur le bouton (B). (Les données changeront plus rapidement sur vous appuyez en continu sur l'un ou l'autre de ces boutons.)
- (3) L'affichage des données de journal sélectionnées change à chaque pression du bouton (C).



- \* "NO LOG" apparaît si aucune donnée n'a été enregistrée dans le journal pendant la plongée en apnée.
- \* La profondeur maximale (max. depth) est indiquée par "-- m" lorsque la profondeur maximale dépasse 80 m pendant la plongée.
- \* Le rappel de données peut être assez long si un grand nombre de données sont enregistrées dans les journaux. Dans ce cas, "WAIT" s'affiche en attendant que les données apparaissent. Le capteur d'eau et aucun des boutons ne fonctionnent lorsque "WAIT" est affiché.

## 3. Suppression des données d'un journal

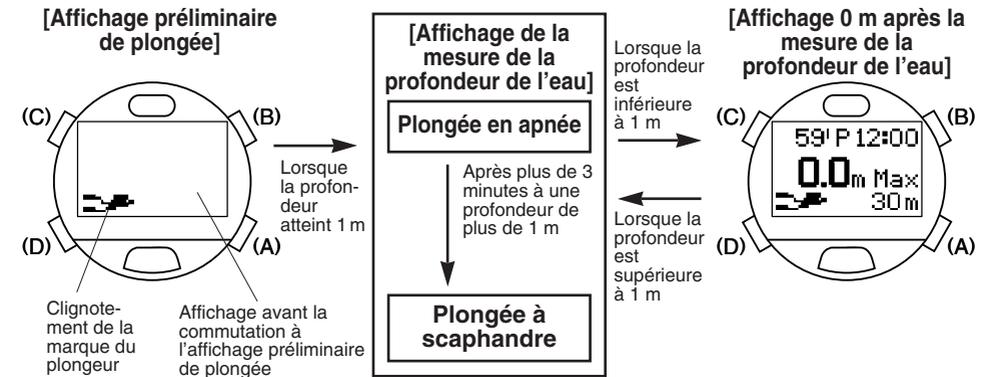
Des fiches particulières d'un journal ne peuvent pas être supprimées. Si vous effectuez une nouvelle plongée alors que 100 fiches sont enregistrées pour les deux types de journaux, les données de journal les plus anciennes seront supprimées.

### ⚠ ATTENTION

Il est conseillé d'enregistrer toutes les données de journaux jugées importantes sur un autre support. Si vous effectuez une nouvelle plongée alors que 100 fiches sont déjà enregistrées, les données les plus anciennes seront supprimées. Vous risquez aussi de perdre toutes vos données en cas d'anomalie de la montre, de réparation ou de contrôle. Après chaque plongée, il est recommandé de transférer rapidement les données sur un ordinateur. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable d'une perte de données due à un mauvais fonctionnement, ou autre, de la montre.

## ■ Utilisation du mode Plongée

Ce mode sert à mesurer la profondeur de l'eau. Lorsque le capteur d'eau détecte de l'eau (dans n'importe quel mode, à l'exception du mode de communication et du mode d'économie d'énergie), la montre passe automatiquement au mode Plongée. Si la profondeur atteint 1 m pendant l'affichage préliminaire de plongée, la profondeur commence à être relevée, et les informations nécessaires au plongeur, en particulier la profondeur actuelle, la durée de plongée et la profondeur maximale apparaissent.



- Sur l'affichage préliminaire de plongée, la marque du plongeur clignote dans le coin inférieur gauche de cet affichage et de l'affichage de chaque mode antérieur à la commutation de l'affichage préliminaire de plongée.
- Lorsque le relevé de profondeur commence, l'affichage de plongée à scaphandre et le temps limite sans décompression apparaissent si la plongée à au moins 1 m dure plus de 3 minutes.
- La marque du plongeur clignote dans le coin inférieur gauche de l'affichage pendant la plongée.

### ⚠ AVERTISSEMENT

La "marque du plongeur" doit absolument apparaître dans le coin inférieur gauche de l'affichage préliminaire de plongée avant le début de la plongée. La profondeur ne peut pas être mesurée si "BATT", "ERR", "CHK" ou d'autres messages d'erreur (signe qu'une fonction d'avertissement s'est activée) clignent dans le coin inférieur gauche de l'affichage préliminaire de plongée. Par ailleurs, il est conseillé de recharger suffisamment la montre avant de plonger pour éviter qu'elle ne se décharge en cours de plongée, et ceci même si la fonction d'avertissement de charge insuffisante (indication BATT) n'est pas activée.

\* Pour le détail, voir "■ Fonctions d'avertissement".

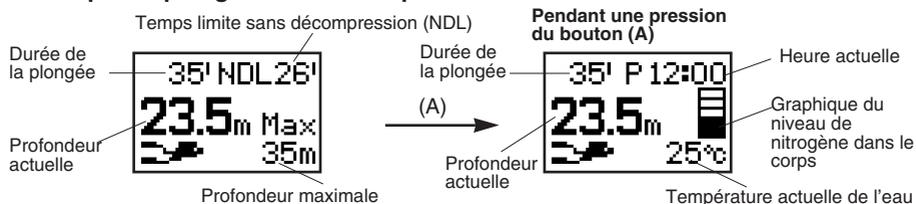
## 1. Indications affichées pendant la mesure de la profondeur

### Plongée en apnée :



## Pendant la plongée en apnée :

### <Exemple de plongée sans décompression>



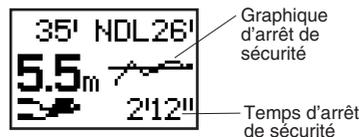
- L'heure actuelle, la température de l'eau et le graphique de niveau de nitrogène dissout dans le corps s'affichent par une pression du bouton (A) pendant la plongée sans décompression (sauf lorsque le graphique d'arrêt de sécurité est affiché).

### <Affichage du graphique d'arrêt de sécurité>

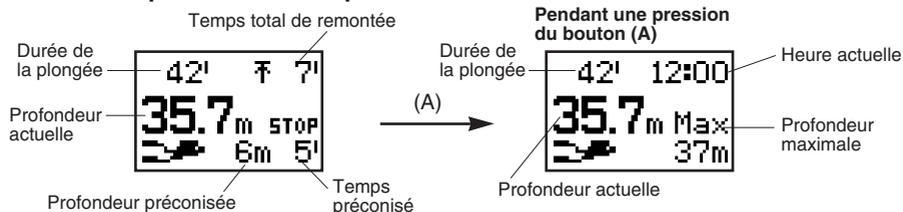
Un graphique indiquant de façon approximative les changements de profondeur et le temps écoulé pendant l'arrêt de sécurité apparaît à partir d'une profondeur d'au moins 5 m lors de la descente et jusqu'à 5 m lors de la remontée dans le cas de la plongée à scaphandre (sans décompression).

### Signification du graphique d'arrêt de sécurité

L'axe horizontal du graphique représente l'axe du temps et l'axe verticale représente la profondeur entre 3 m et 7 m, 5 m étant la profondeur moyenne.



### <Exemple d'affichage de plongée en décompression lorsque le temps limite sans décompression a été dépassé>



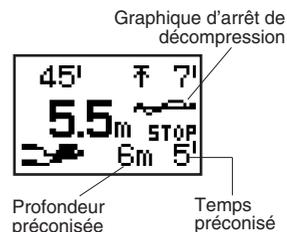
- Si la plongée dépasse le temps limite sans décompression, un avertisseur retentit et il est conseillé de faire un arrêt de décompression (STOP affiché) car la plongée s'effectue désormais en décompression.
- L'heure actuelle et la profondeur maximale s'affichent par une pression du bouton (A) pendant l'affichage de plongée en décompression (sauf pendant l'affichage du graphique d'arrêt de décompression).
- La montre revient à l'affichage de plongée sans décompression si l'on effectue un arrêt, comme préconisé.

### <Affichage du graphique d'arrêt de décompression>

Un graphique indique approximativement les changements de profondeur pendant l'arrêt de décompression à une profondeur de  $\pm 1$  m de la profondeur préconisée.

### Signification du graphique d'arrêt de décompression

L'axe horizontal du graphique représente le temps écoulé, tandis que l'axe vertical représente les changements de profondeur à  $\pm 1$  m de la profondeur d'arrêt préconisée.



## ⚠ AVERTISSEMENT

Ne plongez jamais jusqu'à ce qu'il soit nécessaire de faire un arrêt de décompression (plongée en décompression). Si le cas devait se présenter, remontez immédiatement à une vitesse de moins de 18 m/min. Faites un arrêt de décompression en remontant en respectant les arrêts et temps préconisés.

Lors d'un arrêt, ne redescendez jamais à une profondeur inférieure à la profondeur préconisée. Comme il est difficile de maintenir une profondeur constante lorsque la mer est agitée, les arrêts doivent être à une profondeur un peu inférieure à celle préconisée pour éviter la maladie des caissons.

\* Une erreur permanente (ERROR) s'affiche si vous ignorez les conseils d'arrêts de décompression. La montre ne reviendra pas non plus au mode Plongée avant 24 heures.

## 2. Mesure de la profondeur

Cette montre mesure la profondeur toutes les secondes et indique la profondeur actuelle en unités de 0,1 m tout au cours de la plongée.

- Plage de mesure : 1 m à 80 m

\* 0,0 m s'affiche à des profondeurs inférieures à 1 m, tandis que -.- m s'affiche à des profondeurs de plus de 80 m.

\* Si une erreur de profondeur se produit au cours de la plongée, "ERR" et la marque du plongeur apparaissent alternativement jusqu'à la fin de la plongée.

## 3. Mesure de la durée de plongée

La montre indique la durée des plongées effectuées à une profondeur d'au moins 1 m. La durée est mesurée la première fois que vous atteignez une profondeur de 1 m et s'arrête à une profondeur inférieure à 1 m. Toutefois, si l'on replonge à plus de 1 m en l'espace de 10 minutes, à compter de l'arrêt de la mesure, la durée de plongée continue d'être mesurée. Une durée maximale de 9 minutes 59 secondes peut être indiquée par unités de 1 seconde. Au-delà de ce temps, elle est indiquée par unités de 1 minute.

- Plage de mesure : 0 minute 00 seconde à 999 minutes 59 secondes

## 4. Mesure de la température de l'eau

La température de l'eau commence à être mesurée 1 minute après qu'une profondeur de 1 m est atteinte et toutes les minutes pendant toute la plongée. La température la plus récente est indiquée en °C lorsqu'on appuie sur le bouton (A) pendant l'affichage de la plongée à scaphandre. (La température de l'eau mesurée en dixièmes de degré Celsius est arrondie au °C le plus proche).

- Plage de mesure : -9,4°C à +40,0°C

## 5. Nombre de plongées par jour et enregistrement des données de journal

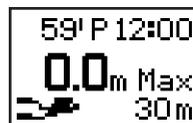
Un maximum de 15 fiches de données de journal peuvent être enregistrées en une seule journée pour la plongée en apnée et la plongée à scaphandre. Au-delà de ce nombre, les données de journal ne sont plus enregistrées au cours de la plongée. Bien que ces données ne soient pas enregistrées, la montre continue de mesurer la profondeur et exécute différentes fonctions.

Si le nombre de plongées effectuées en une journée correspond à plus de 15 plongées en apnée et à moins de 14 plongées à scaphandre, "FILE" s'affiche au début d'une nouvelle plongée parce que la montre présume une plongée en apnée, mais elle rectifie son jugement et conclut à une plongée à scaphandre 3 minutes plus tard, et à ce moment "FILE" disparaît. Les données de cette plongée seront alors enregistrées.

## 6. Arrêt du mode Plongée

- Pour revenir au mode Surface ou au mode Heure du mode standard, appuyez au moins 2 secondes sur le bouton (D) lorsque 0 m s'affiche à la fin de la mesure de la profondeur de l'eau.
- La montre revient automatiquement au mode Surface ou au mode Heure du mode standard environ 10 minutes après l'affichage de 0 m comme profondeur de l'eau.

Affichage 0 m après l'arrêt de la mesure de la profondeur de l'eau



## ■ Utilisation du mode Surface

Le mode Surface sert à afficher le temps écoulé depuis la fin de la plongée à scaphandre la plus récente (S.I.time) et le temps de repos nécessaire avant de pouvoir prendre l'avion (temps d'interdiction de vol en avion).

### ⚠ AVERTISSEMENT

Évitez de voyager en avion lorsque le mode Surface est activé. Un temps de repos suffisant est nécessaire si l'on veut éviter la maladie des caissons. Il est conseillé de ne pas prendre l'avion pendant au moins 24 heures après la plongée même si le mode Surface n'est pas affiché. Il n'y a pas de règles générales pour éviter la maladie des caissons due au vol en avion après la plongée.



- \* Ce mode s'affiche en priorité toujours après la plongée à scaphandre.
- \* Lorsque le temps d'interdiction de vol en avion est écoulé, la montre revient au mode Heure du mode standard. Le mode Surface n'apparaît qu'après la prochaine plongée.

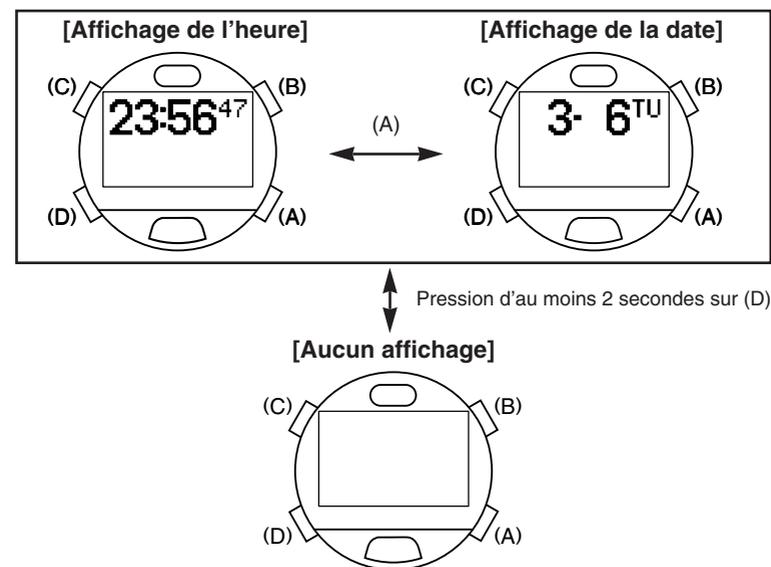
## ■ Mode de faible consommation (Fonction temporaire)

Le mode de faible consommation est un mode spécial dans lequel la montre consomme un minimum d'énergie. Si la montre n'est pas suffisamment chargée, elle se met automatiquement dans ce mode pour préserver l'état de charge actuel de la pile. La montre peut être mise dans ce mode par une pression simultanée des boutons (A) et (D) d'au moins 2 secondes dans le mode Heure du mode standard.

\* Comme toutes les fonctions sauf l'indication et le réglage de l'heure et de la date sont désactivées dans le mode de faible consommation, n'utilisez pas ce mode dans les circonstances normales.

### 1. Commutation de l'affichage

- L'heure ou la date peut être affichée alternativement par une pression du bouton (A).
- Tout l'affichage s'éteint (aucune indication n'apparaît) si vous appuyez au moins 2 secondes sur le bouton (D) pendant l'affichage de l'heure ou de la date. Pour revenir à l'affichage de l'heure, appuyez une nouvelle fois au moins 2 secondes sur le bouton (D).
- La montre revient au mode Heure du mode standard (ou au mode Surface lorsque le mode Surface a été activé) si vous appuyez simultanément sur les boutons (A) et (D) pendant au moins 2 secondes lorsque l'heure ou la date est affichée.

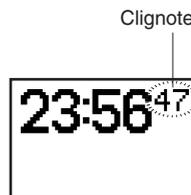
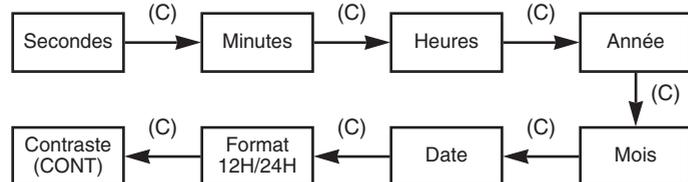


\* Si la montre s'est mise en mode de faible consommation parce qu'elle n'était pas suffisamment chargée, elle ne reviendra pas au mode Heure du mode standard même si les boutons (A) et (D) sont maintenus au moins 2 secondes enfoncés. Elle n'y reviendra qu'après avoir été suffisamment chargée et après une pression de ces deux boutons. Si la montre reste déchargée en mode de faible consommation, elle se déchargera complètement et toutes les fonctions de la montre seront désactivées.

\* Quand aucune indication n'apparaît, la quantité d'énergie consommée est encore inférieure à celle de l'affichage de l'heure et de la date seulement.

## 2. Réglage de l'heure et de la date

- (1) La montre se met en mode de réglage (affichage clignotant) par une pression d'au moins 2 secondes sur le bouton (C) pendant l'affichage de l'heure ou de la date.
- (2) L'indication clignotante change dans l'ordre indiqué ci-dessous à chaque pression du bouton (C).



- (3) Corrigez l'indication clignotante par une pression de (B).
  - Une pression du bouton (B) fait avancer l'affichage d'un pas. (L'affichage changera plus rapidement si vous appuyez en continu sur le bouton (B).)
  - La montre revient à 00 seconde au moment où vous appuyez sur le bouton (B) lors du réglage des secondes. (Les minutes avancent d'une minute si les secondes sont entre 30 et 59 secondes à ce moment.)
  - Lorsque de la commutation du format 12H/24H, appuyez sur le bouton (B) pour sélectionner le format de 12 heures ou celui de 24 heures.
- (4) Pour revenir à l'affichage normal de la montre, appuyez sur le bouton (D).

- \* L'heure et la date du lieu principal du mode Heure du mode standard peuvent aussi être affichées et corrigées dans le mode de faible consommation. Les changements d'heure et de date effectués dans le mode de faible consommation sont retenus après le retour au mode Heure du mode standard.
- \* L'année peut être réglée de 2000 à 2099.
- \* Des dates inexistantes telles que le 30 février n'apparaissent pas même pendant le réglage de la date.
- \* Veillez à bien régler les heures sur le matin (A) ou le soir (P) lorsque vous utilisez le format de 12 heures.
- \* Le jour de la semaine est automatiquement corrigé en fonction de l'année, du mois et du jour.
- \* L'affichage normal de la montre (affichage de l'heure ou de la date) réapparaît automatiquement si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 3 minutes lors d'un réglage (affichage clignotant).
- \* L'affichage normal de la montre peut être rétabli par une pression du bouton (D) pendant un réglage (affichage clignotant).

## ■ Communication de données

Des données peuvent être échangées entre deux montres ou la montre et un ordinateur grâce à la communication de données. Les données peuvent être transférées de deux façons : au moyen du module de communication et du câble USB fournis avec la montre ou au moyen de la communication infrarouge.

### 1. Module de communication

Le module de communication est utilisé pour le transfert de données entre la montre et un ordinateur et pour la recharge de la montre.

\* Pour transférer des données entre la montre et un ordinateur par le module de communication, le pilote USB doit être installé sur l'ordinateur. (Voir "■ Logiciels fournis en accessoire" pour de plus amples informations sur l'installation du logiciel.)

### ATTENTION

Le module de communication contient des composants électroniques de précision. Manipulez-le avec précaution.

- Rangez et utilisez le module de communication à une température de +10°C à +40°C et à une humidité de 20% à 80% (sans condensation). En outre, évitez de ranger et d'utiliser le module de communication à un endroit exposé à de brusques changements de température.
- Évitez de ranger et d'utiliser le module de communication à un endroit exposé à la lumière directe du soleil et à une poussière intense. Ne pas le ranger ni l'utiliser à l'intérieur d'un véhicule.
- N'essayez pas de démonter ni de modifier le module de communication. Ceci peut causer une panne.
- Le module de communication n'est pas étanche à l'eau. Attention aux éclaboussures d'eau et à l'humidité. La montre doit être sèche lorsqu'elle est rattachée au module de communication.
- N'utilisez pas le module de communication près d'un téléviseur ou d'une radio. Des problèmes peuvent apparaître pendant le transfert.
- Le module de communication doit être utilisé exclusivement avec la CYBER AQUALAND (No. de mouvement D700 / D706). Ne le raccordez pas aux montres d'autres fabricants ni à d'autres modèles de montres Citizen.
- Utilisez seulement le câble USB fourni. L'emploi de tout autre câble peut provoquer des interférences électromagnétiques ou avoir d'autres effets négatifs.
- Ne laissez pas tomber le module de communication et ne le soumettez pas à des chocs violents. Il peut se fêler et mal fonctionner.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages, pertes de profit et réclamations d'un tiers résultant de l'emploi de cet appareil.
- Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages, pertes de profit ou réclamations d'un tiers résultant d'une réparation ou d'un mauvais fonctionnement de cet appareil.

### Noms et fonctions des éléments

#### Témoin (Diode électroluminescente)

Il s'allume pour indiquer que le module de communication est en état de charge. Lorsque vous rattachiez la montre au module de communication, le témoin s'allume et la recharge commence. Le témoin reste allumé pendant la recharge et s'éteint lorsque la recharge est terminée.

#### Connecteur de câble USB

Ce connecteur sert à raccorder le module de communication à un ordinateur au moyen du câble USB.

## Broches de connexion

Ces broches se connectent aux broches de recharge ou de transfert de données de la montre. Il y a quatre broches de connexion. Les deux broches centrales se connectent aux broches de recharge ou de transfert de données de la montre, tandis que les deux broches extérieures se connectent au boîtier de la montre.

## Fermeture

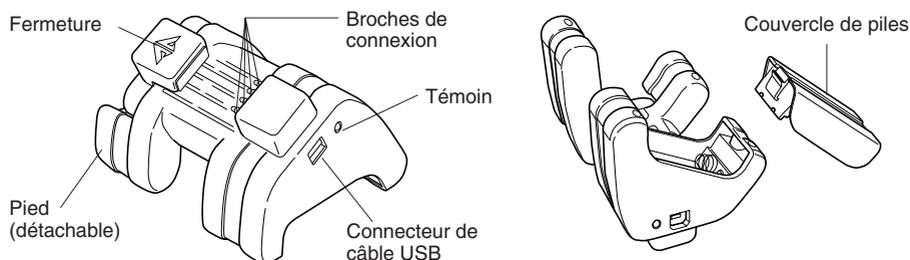
Cette fermeture sert à tenir et à bloquer la montre dans les broches de connexion.

## Couvercle de piles

Ce couvercle doit être ouvert lors de l'installation des piles. Deux piles doivent être insérées dans le module de communication proprement dit et deux autres dans le couvercle du module.

## Pied (détachable)

Le pied peut être détaché si une montre à bracelet métallique est rattachée au module de communication.



## 2. Communication infrarouge

Un faisceau infrarouge (Ir) est utilisé pour la communication infrarouge tout comme pour les télécommandes de téléviseurs ou de magnétoscopes.

La communication entre deux montres ou entre une montre et un ordinateur s'effectue par l'émission et la réception de ce faisceau infrarouge par les deux appareils (émetteur/récepteur).

\* La fonction de communication infrarouge de cette montre est conforme à la norme internationale IrWWW (IrDA pour les bracelets-montres).

### A. Portée de la communication

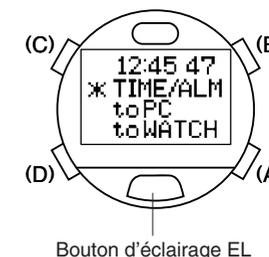
La portée maximale de la communication infrarouge de cette montre est de 15 cm à la verticale de l'appareil d'émission/réception infrarouge. La communication doit s'effectuer dans un angle de  $\pm 15^\circ$ , et la portée est plus courte si l'angle est plus grand.

- \* Enlevez tous les obstacles entre les montres ou entre la montre et l'ordinateur pendant la communication infrarouge.
- \* Les données ne seront pas transférées ou une erreur se produira si d'autres périphériques de communication infrarouge sont utilisés à proximité pendant la communication infrarouge.
- \* Dans la mesure du possible évitez de bouger la montre pendant la communication infrarouge.
- \* Effectuez la communication infrarouge à une température comprise entre  $+10^\circ\text{C}$  et  $+35^\circ\text{C}$ . Les données ne seront peut-être pas transférées en dehors de cette plage.
- \* Les données ne seront peut-être pas transférées ou une erreur peut se produire si la communication infrarouge est effectuée directement à côté d'une lampe fluorescente ou en plein soleil.
- \* Lors du transfert de données entre la montre et un ordinateur au moyen de la communication infrarouge, l'ordinateur doit aussi être réglé pour la communication infrarouge. Consultez le mode d'emploi de l'ordinateur pour le détail sur les réglages de l'ordinateur en vue de la communication infrarouge.

## B. Fonctionnement du mode de communication infrarouge

La procédure de transfert par infrarouge doit être effectuée sur la montre.

- (1) L'affichage initial du mode de communication infrarouge s'affiche par une pression d'au moins 2 secondes du bouton (D) dans n'importe quel mode.
- (2) Le menu change à chaque pression du bouton (C) et le menu secondaire du menu sélectionné s'affiche par une pression du bouton (B) ou du bouton d'éclairage EL. (Le menu indiqué par la marque \* est le menu sélectionné.)
- (3) Le menu de communication sélectionne s'active par une pression du bouton (B) ou du bouton d'éclairage EL, lorsque le tout dernier menu secondaire est affiché.



- \* Pour revenir au menu précédent, lorsqu'un menu est affiché, appuyez sur le bouton (A).
- \* Le mode Heure du mode standard se rétablit par une pression du bouton (A) lors de l'affichage initial de communication infrarouge.
- \* Vous pouvez revenir immédiatement au mode Heure du mode standard en appuyant au moins 2 secondes sur le bouton (D) lorsqu'un menu est affiché.
- \* Le menu précédent réapparaît automatiquement si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 1 minute environ lors de l'affichage d'un menu (ou pendant au moins 3 minutes pendant le transfert de données de l'heure).
- \* La montre revient automatiquement au mode Heure du mode standard si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 1 minute environ lors de l'affichage initial de la communication infrarouge.

### Menus de communication infrarouge

TIME/ALM (transfert des données de l'heure ou d'avertisseur entre deux montres)

- Receive (réception de données) ——— DATA WAITING (affichage d'attente de réception de données)
- SendTIME (transmission des données de l'heure)
- SendALM (transmission des données de l'avertisseur)

toPC (transfert de données entre la montre et un ordinateur)

- Affichage d'attente de transfert de données

toWATCH (transfert des réglages d'avertisseur de plongée et des données d'anniversaire entre deux montres)

- DiveALM (transmission des avertisseurs de plongée) — Affichage de transmission
- Annivers (transmission des données d'anniversaire) — Affichage de transmission
- WaitDATA (réception des données de la montre) — Affichage d'attente de réception de données

### 3. Communication de données avec un ordinateur

Les données peuvent être transférées de deux façons entre la montre et un ordinateur : au moyen d'un câble USB et du module de communication ou au moyen de la communication infrarouge. Les données transférées peuvent être éditées sur l'ordinateur avec le logiciel fourni (sur le CD-ROM fourni en accessoire) après leur transfert sur l'ordinateur. Les données suivantes peuvent être transférées sur l'ordinateur.

#### a. Données de journal de plongée et de profil

→ Les données de plongée qui ont été transférées sur l'ordinateur peuvent être éditées et gérées à l'aide du logiciel AQUALAND GRAPH 2001 fourni. Pour le détail, reportez-vous à "■ Logiciels fournis en accessoire" dans ce manuel et au manuel de AQUALAND GRAPH 2001 sur le CD-ROM fourni en accessoire.

#### b. Réglages de la montre

→ Les réglages de montre pouvant être transférés sur l'ordinateur contiennent des informations de lieu (nom et décalage horaire par rapport à l'heure UTC), avertisseur, minuterie, heure de voyage, pictogramme du jour et avertisseur de plongée). Les données de réglage utilisant le logiciel "CAPgm" fourni peuvent être éditées sur l'ordinateur et les réglages effectués peuvent être renvoyés à la montre. Pour le détail, reportez-vous à "■ Logiciels fournis en accessoire" et au manuel de "CAPgm" sur le CD-ROM.

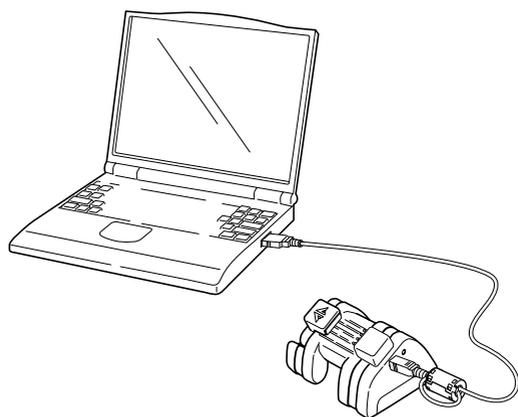
\* Le logiciel sur le CD-ROM fourni en accessoire doit être installé avant le transfert de données entre la montre et l'ordinateur.

\* La communication (par l'interface USB ou infrarouge) doit être effectuée à une température de +10°C à +35°C. Les données ne seront peut-être pas transférées en dehors de cette plage.

### A. Préparatifs pour la communication

#### Communication USB

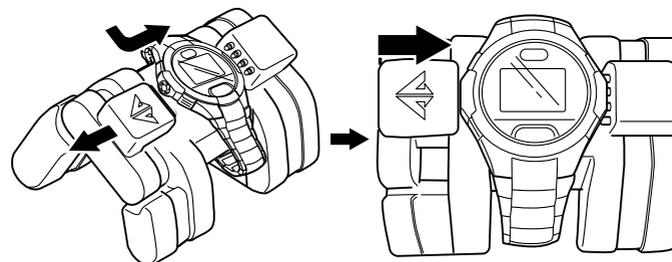
(1) Raccordez l'ordinateur et le module de communication avec le câble USB en vous reportant à l'illustration ci-dessous.



\* Veillez à toujours fixer le noyau de ferrite fourni au câble USB avant d'utiliser le câble.

\* Raccordez le câble USB directement à l'ordinateur et au module de communication. La communication n'est pas garantie lorsqu'un boîtier de connexion USB est raccordé.

(2) Fixez la montre au module de communication.



Ouvrez suffisamment la fermeture sur le côté gauche du module de communication et rattachez la montre au module de sorte que les deux broches centrales du module contactent les deux bornes (en or) de la montre à la position 3:00.

(3) La montre entre en mode de communication (USB) si elle est bien raccordée au module de communication.

Affichage de communication USB (Affichage d'attente de transfert)



#### Communication infrarouge

La montre se met en attente de transfert de données dans mode de communication infrarouge.

(1) La montre se met en mode de communication infrarouge (affichage initial) par une pression d'au moins 2 secondes sur le bouton (D) dans n'importe quel mode.

(2) Sélectionnez "toPC" en appuyant une fois sur le bouton (C). (La marque "\*" se place à la gauche de "toPC".)

(3) La montre se met en attente de transfert de données par une pression du bouton (B).

\* Reportez-vous à "B. Fonctionnement du mode de communication infrarouge" dans "2.Communication infrarouge" ci-dessus pour le détail sur la façon d'utiliser le mode de communication infrarouge.

Affichage de communication infrarouge (Affichage d'attente de transfert)



### B. Envoi et réception de données

L'envoi et la réception de données s'effectuent par le logiciel AQUALAND GRAPH 2001 ou CAPgm via l'ordinateur. Voir le mode d'emploi de AQUALAND GRAPH 2001 ou CAPgm sur le CD-ROM fourni pour le détail.

## 4. Communication de données entre deux montres

Si un ami ou une connaissance a le même type de montre, des données pourront être transférées entre les deux montres comme indiqué ci-dessous.

- Réglage d'heure (heure, date, décalage horaire par rapport à l'heure UTC, heure d'été)
- Réglages d'avertisseur
- Avertisseur de plongée (avertisseur de profondeur, avertisseur de durée de plongée)
- Données d'anniversaire (pictogramme)

Après le transfert des données, les réglages de la montre recevant les données sont remplacés par les réglages de la montre envoyant les données.

\* Les réglages de l'heure et de l'avertisseur peuvent aussi être transférés entre deux montres munies d'une fonction de communication infrarouge conforme aux normes IrWW.

### Marche à suivre

Reportez-vous à "B. Fonctionnement du mode de communication infrarouge" dans "2. Communication infrarouge" ci-dessus pour le détail sur le rappel de chaque affichage.

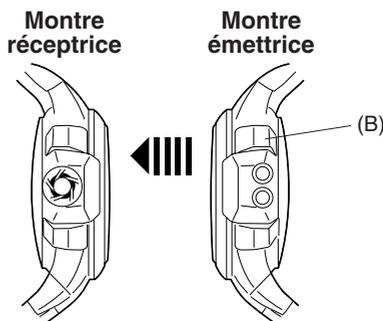
(1) Mettez la montre qui doit recevoir les données en attente de réception des données souhaitées.

\* Dans le cas de données d'heure ou d'avertisseur, sélectionnez le menu "TIME/ALM → Receive" et dans le cas de données d'avertisseur de plongée ou de données d'anniversaire, sélectionnez le menu "toWATCH → WaitDATA".

(2) Réglez la montre qui doit envoyer les données sur l'affichage de transmission des données qui doivent être envoyées (dernier affichage du menu).

(3) Appuyez sur le bouton (B) ou sur le bouton d'éclairage EL de la montre émettrice après avoir aligné les deux cellules (émission/réception) des deux montres. Au moment du transfert un son est audible sur la montre émettrice et sur la montre réceptrice. La montre réceptrice n'émet aucun son si elle ne reçoit pas les données (dans le cas de transfert de données entre deux montres CYBER AQUALAND).

(4) Appuyez au moins 2 secondes sur le bouton (D) des deux montres pour revenir au mode Heure du mode standard.



\* Une fiche de données d'anniversaire (pictogramme) est envoyée par transfert. Le pictogramme qui est envoyé change à chaque pression du bouton (C) lors de l'affichage Annivers (transmission de données d'anniversaire).

\* Pendant l'émission de données de réglage de l'heure, un lieu temporaire intitulé "IrWW" est créé sur la montre réceptrice si le fuseau horaire (décalage par rapport à l'heure UTC) de la montre émettrice n'existe pas sur la montre réceptrice, et ce lieu est réglé sur la même heure que celle de la montre émettrice.

Le lieu "IrWW" ne peut pas être affiché par le logiciel "CAPgm". Après le réglage des différents paramètres de la montre dans "CAPgm" et l'envoi de ces réglages à la montre, le lieu "IrWW" est automatiquement supprimé.

## ■ Logiciels fournis en accessoire

Le CD-ROM fourni avec la montre contient les logiciels "AQUALAND GRAPH 2001" et "CAPgm".

### AQUALAND GRAPH 2001

Ce logiciel sert à éditer et gérer les données des journaux et des profils de plongée.

### CAPgm

Ce logiciel sert à effectuer les différents réglages de la montre sur un ordinateur.

\* Reportez-vous aux manuels de chacun de ces logiciels sur le CD-ROM pour le détail sur l'emploi de AQUALAND GRAPH 2001 et de CAPgm.

\* Pour afficher ces deux manuels et d'autres informations, Acrobat Reader est indispensable. Si Acrobat reader n'est pas installé sur votre ordinateur, installez-le à partir du CD-ROM.

## 1. Configuration système requise

La configuration système suivante est nécessaire pour l'exploitation de AQUALAND GRAPH 2001 et de CAPgm.

### 1) Ordinateur

Ordinateur capable d'exécuter Windows 98, Windows Me, Windows 2000 ou Windows XP (Pentium 200 MHz et au-delà recommandé)

### 2) Système d'exploitation compatible

Windows 98, Windows Me, Windows 2000 ou Windows XP.

### 3) Mémoire minimale disponible

32 Mo (64 Mo ou plus recommandés)

### 4) Disque dur

Espace disponible sur le disque dur d'au moins 15 Mo dans le répertoire Windows et d'au moins 10 Mo dans le répertoire d'installation requis lors de l'installation.

### 5) Ecran

Couleur SVGA ayant une résolution d'au moins 800 x 600 (256 couleurs) compatible avec Windows 98, Windows Me, Windows 2000 ou Windows XP.

### 6) Disque dur

Lecteur de CD-ROM (requis pour l'installation)

### 7) Port USB ou port de communication infrarouge

### 8) Imprimante

Une imprimante pouvant imprimer depuis l'ordinateur et le pilote d'imprimante approprié sont nécessaires pour l'impression de graphiques et d'autres données.

### 9) Visualiseur Web

Un visualiseur Web est requis pour l'envoi de document HTML de journaux et d'autres données.

\* Le visualiseur Web doit être mis en corrélation avec les fichiers HTML par la corrélation de fichiers.

## ⚠ ATTENTION

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux pertes ou dommages des données du programme, aux pertes de profit ou aux réclamations de tiers résultant de l'emploi de ces logiciels.

## 2. Installation

### A. Installation du pilote USB

Installez de la façon suivante le pilote USB depuis le CD-ROM fourni. Selon le système d'exploitation utilisé, la marche à suivre peut être différente.

\* Les écrans utilisés ici peuvent être différents, selon la langue et la version du système d'exploitation.

La version anglaise a été utilisée pour les explications.

#### Windows 98 ou Windows 98 SE

- (1) Allumez l'ordinateur et assurez-vous que Windows 98 ou Windows 98 Second Edition a démarré.
- (2) Fermez toutes les applications qui sont actuellement ouvertes sur l'ordinateur.
- (3) Posez le CD-ROM fourni dans le lecteur de CD-ROM de l'ordinateur. Si le menu d'installation de AQUALAND GRAPH 2001 apparaît à ce moment, cliquez sur le bouton "EXIT" pour fermer ce menu.
- (4) Si le module de communication est raccordé au port USB de l'ordinateur, un message s'affiche sur l'ordinateur pour indiquer qu'un nouveau périphérique a été détecté et que l'ordinateur recherche le logiciel approprié. Lorsque le contrôle du nouveau périphérique est terminé, "Add New Hardware Wizard" s'affiche.
- (5) Après avoir vérifié le contenu de l'affichage, cliquez sur "NEXT" pour afficher l'écran de droite.



- (6) Assurez-vous que "Search for the best driver for your device" a été sélectionné et cliquez sur "NEXT". L'écran de droite apparaît.



- (7) Sélectionnez "CD-ROM drive" et cliquez sur "NEXT". L'écran de droite apparaît.



- (8) Cliquez sur "NEXT" pour commencer l'installation du logiciel. Lorsque l'installation est terminée, L'écran de droite apparaît.



- (9) Cliquez sur "Finish" pour afficher l'écran de droite.



- (10) Cliquez sur "YES". Windows redémarre et les données peuvent maintenant être transférées par l'interface USB.

#### Windows Me :

- (1) Allumez l'ordinateur et assurez-vous que Windows Me démarre.
- (2) Fermez toutes les applications qui sont actuellement ouvertes sur l'ordinateur.
- (3) Posez le CD-ROM fourni dans le lecteur de CD-ROM de l'ordinateur. Si le menu d'installation de AQUALAND GRAPH 2001 apparaît à ce moment, cliquez sur le bouton "EXIT" pour fermer ce menu.
- (4) Si le module de communication est raccordé au port USB de l'ordinateur, un message s'affiche sur l'ordinateur pour indiquer qu'un nouveau périphérique a été détecté et que l'ordinateur recherche le logiciel approprié. Lorsque le contrôle du nouveau périphérique est terminé, "Add New Hardware Wizard" s'affiche.



- (5) Après avoir vérifié le contenu, cliquez sur "NEXT" pour installer le pilote approprié depuis le CD-ROM et afficher l'écran de droite.



- (6) Cliquez sur "Finish". Les données peuvent maintenant être transférées par l'interface USB.

### Windows 2000 :

- (1) Allumez l'ordinateur et assurez-vous que Windows 2000 démarre.
- (2) Fermez toutes les applications qui sont actuellement ouvertes sur l'ordinateur.
- (3) Posez le CD-ROM fourni dans le lecteur de CD-ROM de l'ordinateur. Si le menu d'installation de AQUALAND GRAPH 2001 apparaît à ce moment, cliquez sur le bouton "EXIT" pour fermer ce menu.
- (4) Si le module de communication est raccordé au port USB de l'ordinateur, l'écran de droite s'affiche.



Lorsque le contrôle du nouveau périphérique est terminé, "Found New Hardware Wizard" s'affiche.



- (5) Après avoir vérifié le contenu, cliquez sur "NEXT" pour afficher l'écran de droite.



- (6) Assurez-vous que "Search for a suitable driver for my device" a été sélectionné et cliquez sur "NEXT". L'écran de droite apparaît.



- (7) Assurez-vous que "CD-ROM drives" est sélectionné et cliquez sur "NEXT". L'écran de droite apparaît.



- (8) Vérifiez le contenu et cliquez sur "NEXT". L'écran de droite apparaît.



- (9) Cliquez sur "Finish". Les données peuvent maintenant être transférées par l'interface USB.

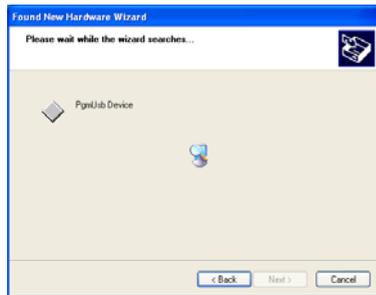
### WindowsXP:

- (1) Allumez l'ordinateur et assurez-vous que Windows XP a démarré.
- (2) Fermez les applications éventuellement ouvertes sur l'ordinateur.
- (3) Insérez le CD-ROM fourni dans le lecteur de CD-ROM de l'ordinateur. Si le menu d'installation de AQUALAND GRAPH 2001 apparaît à ce moment, cliquez sur le bouton "EXIT" pour fermer le menu.
- (4) Si le module de communication est raccordé au port USB de l'ordinateur, le message ci-contre apparaît.



Lorsque le contrôle du nouveau périphérique est terminé, l'écran "Found New Hardware Wizard" indiqué apparaît.

- (5) Confirmez la sélection de [Install the software automatically {Recommended}] et cliquez sur "Next". Le logiciel est automatiquement détecté et l'installation commence. Remarque : La détection du logiciel peut prendre un certain temps.



- (6) Lorsque l'installation est terminée, l'écran ci-contre apparaît.
- (7) Cliquez sur "Finish". Les données peuvent maintenant être transférées par l'interface USB.



\* Après l'installation du pilote USB, retirez le CD-ROM du lecteur de CD-ROM et conservez-le en lieu sûr.  
 \* L'installation du pilote USB n'est nécessaire que la première fois que vous utilisez le module de communication. Il n'a pas besoin d'être installé à chaque transfert. Toutefois, si vous transférez des données avec le module de communication depuis un autre ordinateur, le pilote devra être installé sur cet ordinateur.

## B. Installation de AQUALAND GRAPH 2001 (logiciel fourni)

Si vous installez AQUALAND GRAPH 2001 depuis le CD-ROM fourni comme indiqué ci-dessous, les deux logiciels AQUALAND GRAPH 2001 et CAPgm seront installés en même temps.

- (1) Allumez l'ordinateur et vérifiez si le système d'exploitation a bien démarré.
- (2) Posez le CD-ROM fourni dans le lecteur de CD-ROM de l'ordinateur. Le menu d'installation de AQUALAND GRAPH 2001 s'affiche automatiquement. Si le menu ne s'affiche pas, double-cliquez sur "install.exe" sur le CD-ROM inséré dans le lecteur de CD-ROM pour afficher le menu d'installation.

- (3) Cliquez sur "Install AQUALAND GRAPH 2001". L'installation commence et l'écran de droite s'affiche.



- (4) Vérifiez le contenu et cliquez sur "NEXT" pour afficher l'écran de droite.



- (5) Si vous voulez changer le répertoire où le logiciel est installé, cliquez sur "Browse" et sélectionnez le répertoire souhaité. Vérifiez le contenu et cliquez sur "NEXT" pour installer le logiciel. L'écran de droite apparaît.



- (6) Cliquez sur "Finish" pour terminer l'installation.

## C. Démarrage et arrêt de AQUALAND GRAPH 2001 et CAPgm

### 1. Démarrage de AQUALAND GRAPH 2001 et de CAPgm

Cliquez sur le bouton Start dans la barre de tâches puis sélectionnez Program, Aqualand Graph 2001, puis Aqualand Graph 2001 ou CAPgm pour démarrer l'application souhaitée.

### 2. Arrêt de AQUALAND GRAPH 2001 et de CAPgm

Cliquez sur le bouton [X] dans le coin supérieur droit de la fenêtre principale ou sélectionnez [EXIT (X)] dans le menu déroulant après avoir sélectionné le menu [File (F)] (ou [CAPgm (C)] dans le cas de CAPgm), pour fermer l'application souhaitée.

## ■ Réinitialisation

Cette fonction permet de rétablir les réglages usine (réglages par défaut) de la montre, comme l'heure, la date, etc. Effectuez une réinitialisation dans les cas suivants.

- Une erreur s'affiche sur la montre
  - La montre a été chargée après un arrêt complet suite à une recharge insuffisante
- Même en cas de réinitialisation, les réglages de lieu (lieux affichés, noms de lieux), journaux de plongée, pictogrammes du jour et pictogrammes d'anniversaires pré-réglés par l'utilisateur sont conservés. Toutefois, les données de plongée antérieures à la réinitialisation mais enregistrées le jour de la réinitialisation sont supprimées.

### Marche à suivre

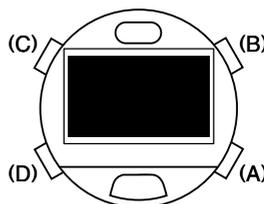
- (1) Appuyez simultanément les boutons (A), (B), (C) et (D) et relâchez-les immédiatement.

- Tous les éléments de l'affichage de la montre apparaissent après le retentissement d'un avertisseur et "INITIALIZE" s'affiche.

- (2) Appuyez sur un bouton lorsque tous les éléments de l'affichage sont affichés.

- Le mode Heure du mode standard apparaît après l'affichage de "LOADING".

La réinitialisation est maintenant terminée. Réglez correctement l'heure et la date ainsi que les autres modes après la réinitialisation.



\* Lorsque vous réinitialisez la montre "Current Log Counter in watch" (Numéro total de plongées et date) revient à zéro. Si vous voulez continuer à compter le nombre de plongées à partir du nombre précédent, indiquez le numéro de journal précédent dans "Voter numéro de journal actuel" (Your Current Log Number) dans le logiciel CAPgm fourni.

\* Bien qu'un avertisseur retentisse chaque seconde lorsque tous les éléments de l'affichage de la montre sont affichés, il ne s'agit pas d'une anomalie.

\* Si tous les éléments de l'affichage n'apparaissent pas après l'étape (1) de la réinitialisation (l'avertisseur retentit continuellement sans changement de l'affichage, par exemple), répétez l'étape (1) de la réinitialisation.

\* Le mode Heure du mode standard réapparaît automatiquement si vous ne touchez aucun bouton pendant 2 minutes environ lorsque tous les éléments sont affichés après l'étape (1) de la réinitialisation. La réinitialisation est terminée également dans ce cas.

## ■ Formatage de la mémoire flash

Les données suivantes, enregistrées dans la mémoire flash de la montre, sont supprimées lorsque la mémoire flash est formatée.

- Réglages de lieux effectués sur l'ordinateur (lieux affichés, noms de lieux)
- Journaux de plongée à scaphandre et plongée en apnée
- Pictogrammes du jour et des anniversaires

### ! ATTENTION

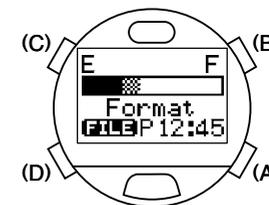
Le formatage de la mémoire doit être effectué lorsque la mémoire flash est endommagée. Veuillez noter qu'un emploi incorrect de cette fonction peut causer une perte des données de plongée ou d'autres données. Le formatage de la mémoire est en principe inutile si la montre fonctionne normalement. Le fabricant ne peut en aucun cas être responsable de la perte des données de journaux ou d'autres données résultant d'un dysfonctionnement de la montre ou autre.

### Marche à suivre

- (1) Appuyez sur le bouton (B) dans le mode Contrôle système du mode standard pour voir l'état de la mémoire flash.

- (2) Le formatage de la mémoire flash s'active par une pression d'au moins 2 secondes du bouton (B) pendant que le bouton (C) est maintenu enfoucé.

- "Format" s'affiche pendant le formatage et "Done" lorsque le formatage est terminé.



\* Bien que des réglages de lieu effectués sur l'ordinateur et des données des pictogrammes du jour peuvent apparaître immédiatement après le formatage de la mémoire flash, il ne s'agit que de données temporairement stockées dans la mémoire. En fait, ces données sont supprimées de la mémoire flash. Elles n'apparaissent plus après la commutation au mode de communication ou de plongée (lorsque d'autres données ont été enregistrées dans la mémoire flash).

## ■ Guide de dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Affichage entièrement vide	La montre est en mode de faible consommation sans affichage.	L'affichage réapparaîtra si vous appuyez au moins 2 secondes sur le bouton (D).
	La montre s'est arrêtée parce qu'elle n'est pas suffisamment chargée.	Rechargez suffisamment la montre avec le module de communication.
La montre ne se met pas en mode Plongée.	La fonction d'avertissement de charge insuffisante (affichage "BATT") s'est activée parce que la montre n'est pas suffisamment chargée. (La montre ne peut pas être mise en mode Plongée si la recharge est insuffisante.)	Rattachez la montre au module de communication et rechargez-la suffisamment.
	Une erreur permanente s'est produite pendant la plongée précédente (plongée en décompression). * Si une erreur permanente se produit pendant la plongée, la montre ne peut pas être mise en mode Plongée pendant les 24 heures qui suivent la fin de la plongée.	L'erreur permanente disparaîtra 24 heures plus tard.
	L'avertissement de vérification du capteur d'eau (affichage "CHK") s'est activé.	Après avoir rincé toutes les saletés autour du capteur d'eau, essuyez bien la montre avec un chiffon.
Impossible de sortir du mode Plongée.	Si le capteur d'eau reste activé par la transpiration, ou de l'humidité à haute altitude où en présence de changements rapides de la pression de l'air (vol en avion), de changements de pression de l'air de 1000 hpa ou plus, l'indication de la profondeur de l'eau peut ne pas revenir à 0,0 m, ce qui empêche la montre de sortir du mode Plongée, même après un retour à basse altitude (sol).	Il suffit s'appuyer 10 secondes environ sur le bouton (D) pour revenir au mode Heure du mode standard. * Toutefois, les données de cette plongée ne seront pas enregistrées si la montre sort du mode Plongée de cette façon.
L'avertisseur ne retentit pas. L'éclairage EL ne s'allume pas.	La fonction d'avertissement de charge insuffisante (affichage "BATT") a été activée parce que la montre n'est pas suffisamment chargée (les fonctions de la montre sont limitées lorsque la montre n'est pas suffisamment chargée). * L'avertisseur ne retentit pas s'il a été réglé sur "Silent".	Rattachez la montre au module de communication et rechargez-la suffisamment.

Problème	Cause possible	Solution
Contraste de l'affichage faible	La température ambiante est trop faible. Le contraste de l'affichage peut diminuer à basse température.	L'affichage redeviendra normal lorsque la montre reviendra à une température normale. Pour augmenter temporairement le contraste de l'affichage dans ces circonstances, utilisez l'affichage de réglage du mode Heure (mode standard).
Temps de commutation des modes excessivement long.	Quand la mémoire flash contient un grand nombre de données, la commutation des modes dure plus longtemps et le rappel de données peut être plus long.	Défragmentez la mémoire dans le mode Contrôle système du mode standard. Si vous avez enregistré un grand nombre de données dans les journaux de plongée, il vous faudra toutefois plus de temps pour changer de mode par rapport à l'état initial. C'est normal.
L'affichage "CHK (Contrôle) reste affiché pendant longtemps.	Le capteur d'eau continue de fonctionner à cause de grains de sable, de saletés ou de gouttes de transpiration y adhérant.	Après avoir nettoyé à l'eau toutes les saletés autour du capteur d'eau, essuyez-le bien avec un chiffon sec.
"ERR" (erreur) reste longtemps affiché. • "ERR" reste affiché sur terre (sauf à une altitude supérieure à 4000 m au-dessus du niveau de la mer). • "ERR" reste longtemps affiché après la fin de la plongée.	Il s'agit d'un problème du capteur de pression ("ERR" peut s'afficher à plus de 4000 m d'altitude.)	N'utilisez plus la montre et consultez un service après-vente Citizen. (Voir "■ Fonctions d'avertissement" pour les détails.)
Affichage ou fonctionnement anormal (affichage numérique erroné ou retentissement continu de l'avertisseur).	Si la montre a été exposée à un choc violent ou à un puissant courant d'électricité statique, l'affichage ou le fonctionnement de la montre peut être perturbé. Ceci est toutefois rare.	Effectuez une réinitialisation complète. Si le problème ne peut pas être résolu de cette façon, essayez de formater la mémoire flash après la réinitialisation. Si le problème n'est pas pour autant résolu, consultez le service après-vente de Citizen.

## ■ Précautions démploi (De la montre)

### **AVERTISSEMENT** Etanchéité à l'eau

Cette montre est étanche jusqu'à 200 mètres de profondeur. Bien qu'elle puisse être utilisée pour la plongée avec bouteilles d'air (plongée à scaphandre), elle ne peut pas être utilisée pour la plongée en saturation où de l'hélium est utilisé.

Indication	Exemples d'emploi				
					
<b>Boîtier (arrière)</b>	Légère exposition à l'eau (rinçage du visage, pluie, etc.)	Exposition modérée à l'eau (lavage, travaux ménagers, natation, etc.)	Plongée en apnée, sports maritimes	Plongée à scaphandre avec bouteilles d'air	Plongée en saturation avec hélium
AIR DIVER'S 200m	<b>OUI</b>	<b>OUI</b>	<b>OUI</b>	<b>OUI</b>	<b>NON</b>

### **ATTENTION**

- Pour préserver son étanchéité, faites contrôler la montre au moins une fois tous les deux ans à un service après-vente Citizen et, si nécessaire, faites remplacer les joints, le verre et les pièces endommagées.
- Si de l'humidité a pénétré dans la montre, ou si l'arrière du verre est embué et ne redevient pas clair après un certain temps, ne laissez pas la montre dans cet état, mais portez-la immédiatement à un service après-vente Citizen pour un contrôle et une réparation.
- Si de l'eau de mer pénétrait dans la montre, mettez la montre dans une boîte ou un sac en plastique et faites-la immédiatement réparer. En effet, la pression à l'intérieur de la montre augmente et des pièces (le verre ou les boutons) peuvent se détacher.

### **AVERTISSEMENT** Maniement de la pile d'appoint

- N'essayez pas de retirer la pile d'appoint de la montre. Si elle devait être retirée, rangez-la hors de portée des enfants pour éviter qu'elle ne soit avalée accidentellement.
- Si la pile d'appoint devait être accidentellement avalée, contactez immédiatement un médecin pour qu'il prenne les mesures nécessaires.

### **AVERTISSEMENT** N'utilisez que la pile d'appoint spécifiée

- N'essayez jamais d'utiliser une autre pile d'appoint que celle utilisée par la montre. Bien que la montre soit construite de manière à ne fonctionner qu'avec sa propre pile, l'insertion forcée d'une pile à l'argent ou d'un autre type de pile dans la montre et une recharge de la montre avec cette pile peut entraîner une rupture de pile et causer des dommages dans la montre et des blessures. Veillez à toujours utiliser la pile d'appoint spécifiée lorsque la pile doit être remplacée.

### **ATTENTION** Réparations

Toutes les pièces de la montre, sauf le bracelet, doivent être réparées par un service après-vente Citizen. Tout contrôle et toute réparation doivent être effectués par un service après-vente Citizen.

### **ATTENTION** La montre doit toujours être propre

- Le boîtier et le bracelet de la montre sont au contact de la peau comme les vêtements. La corrosion métallique et la transpiration, la saleté, la poussière et les matières adhérentes peuvent salir les manches et d'autres parties des vêtements. La montre devrait toujours être propre.
- La montre peut causer des rougeurs ou irritations aux personnes qui ont une peau sensible ou selon les conditions physiques de la personne. Si votre peau semble irritée par la montre, cessez de la porter et consultez un médecin.

#### <Nettoyage de la montre>

- Utilisez un chiffon doux pour nettoyer la saleté, et sécher la transpiration et l'humidité sur le boîtier et le verre.
- Nettoyez les bracelets métalliques, en plastique ou en caoutchouc à l'eau. Utilisez une brosse souple pour enlever toute la saleté et les matières prises dans les maillons des bracelets métalliques.
- Evitez d'utiliser des solvants (diluants ou benzène) car ils peuvent abîmer la finition.

### **ATTENTION** Précautions lorsque la montre est portée

- Veillez à retirer la montre si vous voulez prendre un enfant ou un bébé dans les bras pour éviter de le blesser ou d'autres accidents.
- Lors d'exercices ou de travaux physiques, attention de ne pas vous blesser ou de blesser d'autres personnes avec la montre.
- Ne portez jamais la montre dans un sauna ou à un endroit où la montre peut atteindre de très hautes températures, car ceci peut causer des brûlures.

### **ATTENTION** Maniement du bracelet (Attention lorsque vous mettez ou enlevez la montre)

Avec certains types de boucles il est possible de se casser les ongles lorsqu'on met ou enlève la montre.

#### <Température>

La montre risque de ne pas fonctionner ou de cesser de fonctionner si elle est exposée à une température en dehors de la plage de 0°C à 50°C. Bien que l'affichage à cristaux liquides puisse est illisible en dehors de cette plage de température, il redevient normal lorsque la montre sera à nouveau exposée à une température normale.

- La profondeur de l'eau n'est pas indiquée correctement en dehors de +10°C et +40°C.
- Les données ne peuvent pas être transférées en dehors de la plage de +10°C et +35°C.

#### <Electricité statique>

Comme le circuit intégré utilisé dans les montres à quartz est sensible à l'électricité statique, des indications anormales peuvent apparaître lorsque la montre est exposée à une électricité statique intense, par exemple l'électricité statique générée par un téléviseur.

#### <Chocs>

N'exposez pas la montre à des chocs violents, par exemple une chute sur le sol.

#### <Produits chimiques, gaz et mercure>

Evitez d'utiliser la montre dans un environnement contenant des produits chimiques et des gaz. Les solvants, comme les diluants et le benzène, ainsi que les objets contenant ces substances (essence, vernis à ongle, crésol, détergent de salle de bain et adhésif) peuvent causer une décoloration, détérioration et des craquelures. Soyez extrêmement prudent lorsque vous utilisez ce type de produits. Le mercure des thermomètres, etc. peut aussi décolorer le boîtier et le bracelet.

#### <Rangement>

- Si vous n'utilisez pas la montre pendant longtemps, essayez avec précaution la transpiration, la saleté et l'humidité de la montre et rangez celle-ci à l'abri de températures élevées ou basses et, d'une forte humidité.

## ■ Fiche technique

### <Montre>

1. No. de mouvement : D700 (mètres) / D706 (pieds)
2. Fréquence d'oscillation du crystal : 32,768 Hz (Hz = Nombre d'oscillations par seconde)
3. Plage de température de fonctionnement : 0°C à +50°C
4. Précision : ±20 secondes par mois en moyenne (portée à une température de +5°C à +35°C)
5. Précision du capteur d'eau : ±(3% de la valeur affichée +0,3 m) (lors d'une utilisation à température constante)
  - La précision est garantie dans la plage de température suivante : +10°C à +40°C (la précision de la mesure de la profondeur de l'eau dépend des changements de température à laquelle la montre est portée)
6. Précision de la mesure de la température de l'eau : Valeur affichée ±3°C
7. Modes et fonctions principales
  - Heure : Heures, minutes, secondes, lieu, indicateur de charge de la pile, pictogramme du jour (doit être réglé sur l'ordinateur)
  - Date : Mois, jour, jour de la semaine, année (lors du réglage seulement)
  - Heure de voyage : Mois, jour, heures, minutes, secondes, lieu, décalage horaire par rapport à l'heure UTC et heure du mode Heure
  - Minuterie de destination : Temps restant jusqu'à l'arrivée à destination, heure de l'arrivée (lieu, mois, jour, jour de la semaine, heures, minutes)
  - Avertisseur : Heure de l'avertisseur (heures, minutes)
  - Chronomètre : Heures, minutes, secondes, 100<sup>es</sup> de seconde, temps partiel (maximum 100 heures)
  - Minuterie : Minutes, secondes (peut être réglée sur 99 minutes par unités d'une minute)
  - Contrôle du système : Indicateur de charge de la pile, affichage de l'état de la mémoire flash
  - Plan de plongée : Numéro de plongée, graphique du niveau de nitrogène dissous dans le corps, temps limite sans décompression, avertisseur de profondeur (réglage de la profondeur et nombre de retentissements de l'avertisseur), avertisseur de durée de plongée (réglage de la durée de plongée)
  - Journal de plongée à scaphandre : Nombre total de plongées, date de plongée, numéro de plongée, intervalle en surface, heure de début de la plongée, durée de la plongée, température minimale de l'eau, fiche de plongée en décompression, profondeur maximale, profondeur moyenne, journal de profil
  - Journal de plongée en apnée : Date de plongée, numéro de plongée, profondeur maximale, heure de début de la plongée, profondeur maximale jamais atteinte et date
  - Plongée : Heure actuelle, profondeur actuelle, durée de plongée, profondeur maximale, temps limite de plongée sans décompression, température de l'eau, graphique du niveau de nitrogène dissous dans le corps, graphique d'arrêt de sécurité, temps d'arrêt de sécurité, indicateur d'arrêt de décompression, graphique d'arrêt de décompression

- Mode Surface : Temps écoulé après la plongée (max. 24 heures), temps d'interdiction de vol en avion
- Mode Communication infrarouge
- Mode de faible consommation : Affichage de l'heure, affichage de la date, aucun autre affichage

### 8. Autres fonctions

- Eclairage EL
- Capteur d'eau
- Les fonctions d'avertissement (charge insuffisante, erreur de fichier, détection de pression anormale, contrôle du capteur d'eau, vitesse de remontée, profondeur anormale, plongée en décompression, profondeur limite, erreur permanente)
- Fonctions de communication de données : Communication par l'interface infrarouge ou USB (pour le transfert de données entre la montre et un ordinateur ou entre deux montres)

\* Plage de température de fonctionnement de la communication de données : +10°C à +35°C

### 9. Pile : Pile d'appoint (1) (chargée par le module de communication)

### 10. Autonomies :

- De la montre complètement chargée jusqu'à l'avertissement de charge insuffisante : Environ 1 mois
- De l'avertissement de charge insuffisante jusqu'au mode de faible consommation : Environ 2 jours
- Du mode de faible consommation à l'arrêt de la montre : Environ 3 jours

\* Voir "■ Indicateur de charge de la pile et autonomie de la montre" pour de plus amples informations sur les conditions de fonctionnement de la montre dans les différents cas.

### <Module de communication>

1. Modèle : CMUT-02 (utilisé exclusivement pour le No. de mouvement D700 / D706)
2. Applications : Recharge et communication de données par le câble USB
3. Conditions de fonctionnement et de rangement : Température +10°C à +40°C, humidité 20% à 80% (sans condensation d'humidité)
4. Source d'alimentation :
  - Pendant la communication de données : Energie fournie par le câble USB
  - Pendant la recharge : 4 piles alcalines de taille AA
5. Consommation :
  - Pendant la communication de données : Max. 30 mA
  - Pendant la recharge : 20 mA
6. Dimensions : 10,2 (L) x 9,1 (D) x 6,9 (H) cm
7. Poids : 125 g (sauf les piles)

\* La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans avis préalable.